

art space co-jin 2023

きょうと障害者文化芸術推進機構
2023年度 活動報告書



「南山城学園の粘土室」より展示風景
Installation view from "Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen"

art space co-jin

きょうと障害者文化芸術推進機構

Kyoto Culture and Art Promotion Organization
for People with Disabilities

2023年度 活動報告書

2023 Annual Report

ごあいさつ

　きょうと障害者文化芸術推進機構は、2015年12月創設以来、文化芸術活動を通じて障害者の理解と社会参加の促進、そして共生社会の実現に向けた取組を進めてきました。
　京都市上京区のギャラリー兼オフィス「art space co-jin」（2016.1 OPEN）を拠点に、様々な企画展や芸術祭の開催を通じて障害のある方々の作品を紹介し、2018年にはアーカイブ事業を立ち上げるなど、表現の多様性とともに魅力や可能性を発信し続けてきたところです。この冊子は、2023年度の活動をまとめたものです。

　2023年度はart space co-jinにて4回の企画展のほか、市民交流プラザふくちやまにて共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」を開催し、「アートと障害のアーカイブ・京都」では2名の新規作家登録、1名の作品追加を行いました。
　また、サポーター活動、各種講座、相談、他団体との協力事業を行いました。

　本書には上記それぞれの事業内容と展示記録とともに、展示作品などもできる限り多くご覧いただけるよう掲載いたしました。ぜひご高覧ください。本書を通じて、当機構の活動を知っていただき、また多くの方々へご紹介いただくとともに、今後一層のご指導ご支援をいただければ幸いです。

きょうと障害者文化芸術推進機構

Greetings,

Since its establishment in December 2015, the Kyoto Culture and Art promotion Organization for People with Disabilities has encouraged the understanding and inclusion of people with disabilities in society through cultural and artistic activities, and is working hard towards the realization of a society in which we can fruitfully coexist.
Our gallery / office space art space co-jin, which opened in January 2016, in Kamigyo Ward, Kyoto City, has held numerous exhibitions and art festivals in which the works of artists with disabilities have been showcased, in addition to acting as intermediaries between the artists and the public. In 2018, we began archiving project. Now, we have reached a point where we have been able to spread the diversity of artistic expression, along with its appeal and possibilities. This booklet is a summary of our activities during 2023.

This year, we held four planned exhibitions at our gallery. Also, we were able to register two new artists and added one artist's new works to our digital archives, as well as holding The Symbiosis Art Festival "What if ... Anyhow..." at the Citizen Plaza Fukuchiyama.
In addition, we conducted supporter activities, held various lectures, provided consultations, and conducted cooperative projects with other organizations.

Together with presenting a record of the aforementioned activities, we have attempted to include as many exhibited works as we could in this pamphlet, so they can be enjoyed by as many people as possible. Please have a look.
It is our hope that through this pamphlet, you can learn what activities our organization is engaged in. Also, we hope to make our activities known as widely as possible. We thank you for your interest and support.

Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities

4

目次
Contents

2 ごあいさつ
Greetings

ギャラリースペースでの企画展
Planned exhibitions in gallery space

6 「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」
"Asking What it means to be human, and short colored pencils"

16 「南山城学園の粘土室」
"Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen"

26 「Co-jin Collection –コジコレ- No.7 々」
"Co-jin Collection No.7 ditto"

36 「ルガール | 山崎俊生と心象の世界」
"REGARD | YAMASAKI Toshio and Images of the Inner World"

芸術祭の開催、様々な場所での企画展示
Art festivals, planned exhibitions in various locations

46 「2023年度　共生の芸術祭『もしも だったり なにしろ だったり』」
"2023 The Symbiosis Art Festival ' What if ... Anyhow...' "

60 アールブリュッ都ギャラリー(みずのき美術館 委託事業)
Art BruTO Gallery (Outsourcing by MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA)

61 バナー展示
Hanging Art Banner Project

デジタル・アーカイブ事業「アートと障害のアーカイブ・京都」
Digital archives project: "The Kyoto Archive of Art by People with Disabilities"

62 今年度の活動について
Regarding this year's archiving activity

63 新規登録作家紹介
Newly Added Artists

65 今年度更新作家紹介
Updated Artists

サポーター活動報告、相談・協力事業、組織
Notice of supporters activities / Consultation / Collaboration / Organization

66 サポーター活動報告
Notice of supporters activities

67 サポーター講座
Supporter lecture

69 相談・協力事業
Consultation / Collaboration

71 組織
Organization

なんぞやひととは ととうことと みじかいいろぺんしる

Asking what it means to be human, and short colored pencils

2023.4.11 (Tue.) -6.25 (Sun.)
art space co-jin

木村舜 | KIMURA Shun　**吉田裕志** | YOSHIDA Hiroshi

「何ぞや人とは？と問う事と、短い色鉛筆」
ひととは何か？という自身の疑問を多角的に考察し、作品として具現化を試みる木村舜。その思考は作品のタイトルにも表されており、読むだけで木村が触れている世界へ誘引されます。
「みじかいいろぺんしる」は吉田裕志。ひと目でとりこになってしまうような、鮮やかな色面が印象的な絵画作品です。それらは短い色鉛筆で強く塗られて生み出されてきました。
ARTISTS’ FAIR KYOTOとart space co-jinのおとなの事情で引き合うことになったふたり。それぞれの異なる世界を、作品に加え取材資料と共にご堪能いただける展示となりました。

" What it means to be human? " is a question that KIMURA Shun examines from various perspectives and attempts to turn it into a works of art. This thought is expressed in the title of the work, which invites us into the world that KIMURA touches.
" Short colored pencil " is by YOSHIDA Hiroshi. The vivid colors of these paintings are so striking that one is captivated by them at the first glance. They have been created by applying strong color with short colored pencils.
KIMURA and YOSHIDA have been brought together through the collaboration between ARTISTS' FAIR KYOTO and art space co-jin.
The exhibition was an opportunity for visitors to enjoy the different worlds of each of these artists, along with their works and interview materials.



「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」フライヤー｜デザイン:UMMM
"Asking what it means to be human, and short colored pencils" Flyer | Design: UMMM

開催日数　66日　来場者数　778名　総作品数　109点
協力　アルトテック、京都市ふしみ学園アトリエやっほぅ‼、ARTISTS' FAIR KYOTO 実行委員会　企画　art space co-jin
Period of exhibition: 66 days　Attendees: 778 people　Pieces exhibited: 109
Cooperation: ARTOTHÈQUE, Kyoto City Fushimi Gakuen Atelier Yoohoo!!, ARTISTS' FAIR KYOTO Organising Committee
Curation: art space co-jin













「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」展示風景
"Asking what it means to be human, and short colored pencils" installation view







展示風景　Installation view



《あざけり》| 2023 | アクリル絵の具、ジェッソ、メディウム、キャンバス | 727×606mm
"Derision" | 2023 | acrylic paint, gesso, medium on canvas | 727×606mm

木村 舜
KIMURA Shun

1992年生まれ　京都市在住
Born in 1992. Lives in Kyoto City.

「人とはなにか」という疑問を解き明かし、自身が生きる意味や存在理由を探る為、社会の中で生じる違和感やヒト科の生物という括りの中で生きる意味、神や魂といった概念的存在、自身から溢れ出る様に生じ続ける苦しみや本能を考察、探求し、作品として表現する活動を続けている。

With the goal of clarifying the question, "What does it means to be human?" and exploring the meaning of life and the reason for existence, he examines and explores the sense of discomfort that arises in society, the meaning of life in the context of hominids, conceptual existence such as God and the soul, and inner suffering and instinct, and expresses these in his artwork.



展示風景　Installation view



《カラフルな馬》| 2014 | 色鉛筆、紙 | 394×544mm
"Colorful horse" | 2014 | colored pencil on paper | 394×544mm

吉田裕志
YOSHIDA Hiroshi

1973年生まれ　京都市在住
Born in 1973. Lives in Kyoto City.

所属
京都市ふしみ学園アトリエやっほぅ!!
Affiliation
Kyoto City Fushimi Gakuen
Atelier Yoohoo!!

2008年、京都市ふしみ学園に「アトリエやっほぅ!!」が誕生した時から在籍。当初は陶芸を中心に制作。職人気質で、細部まで作られた土の電車を自身の前にきっちり綺麗に並べ、笑顔で眺める姿が毎日見られた。
2014年頃から本格的に始めた作画では、オイルパステルを使った動物画が多い。どの作品も大胆な構図とタッチで動物の表情が愛らしく描かれている。最近は画材が色鉛筆に変わり、題材は「家族旅行の風景」「お祭り」「懐かしい60年代の名画」など多岐にわたるようになる。それらの作品に登場する人物はコミカルでユーモラスに描かれ、どこかほっこりする印象もあり、視るものを魅了してやまない。

He has belonged to Atelier Yoohoo!! since its establishment in 2008. In the beginning, he mainly worked with ceramics. He is a craftsman by nature, and when he made a train out of clay, he reproduced the train in detail. He would arrange his finished works neatly and look at them with a smile.
Around 2014, he began drawing in earnest. He drew many animals using oil pastels. Each work has a bold composition and touch, and the animals' expressions are lovingly drawn.
Recently, he began to use colored pencils and his subjects have become more diverse, including "family vacation scenes," "festivals," and "nostalgic 60's masterpieces." The characters in his works are comically drawn, and they give warm and friendly impressions which are always fascinating to the viewer.



関連企画
Related Event

なんぞやひととはとあなたのもちもの
What it means to be human and what do you have?

木村舜さんによるライブペインティングイベント。参加者が持参した「人とはなにか？」という問いに彩られたいアイテムにペイントを施していただきました。

Live painting by KIMURA Shun. Participants brought their own items to be painted with the question, "What does it means to be human?" He painted on the items that the participants brought to the event.

日時　2023年4月30日（日）
6月10日（土）
13:30-16:00
Date & Time: April 30 (Sun.)-June 10 (Sat.), 2023, 13:30-16:00

会場　art space co-jin
Venue: art space co-jin

参加者　12名
Participants: 12



「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」展覧会記録映像｜5分39秒｜映像制作：片山達貴
"Asking what it means to be human, and short colored pencils" Introduction Video | 5m39s
Video Production: KATAYAMA Tatsuki



「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」展示風景　"Asking what it means to be human, and short colored pencils" installation view

関連企画 Related Event　みじかいいいろぺんしるでえがく
Drawing with short colored pencils

吉田裕志さんの作品の一部が印刷された6種類の「ぬりえ」に、ご本人が使われていた短い色鉛筆を使って制作を追体験するワークショップ。参加者は台紙にある一部分からイメージを広げて自由に色を塗ったり、作品を模写したりとそれぞれに楽しまれていました。

This workshop allowed participants to relive the creation of YOSHIDA Hiroshi's works by coloring in six different "coloring pages" printed with parts of his works, and using the same short colored pencils he uses. Participants enjoyed expanding their image from a part of the base paper, freely coloring in the images, and copying his works.

日時　2023年5月13日（土）
14:30-15:30
Date & Time: May 13 (Sat.), 2023, 14:30-15:30

会場　art space co-jin
Venue: art space co-jin

参加者　21名
Participants: 21

※イベント当日のみ作家来場、「ぬりえ」は会期を通して実施
*The artist came to the exhibition only on the day of the event; "coloring" was held throughout the exhibition period.





イベント成果物　Participant's work

南山城学園の粘土室

Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen

2023.7.18 (Tue.) -10.1 (Sun.)

art space co-jin

朝村隆 | ASAMURA Takashi
大江茂春 | OE Shigeharu
奥三雄 | OKU Mitsuo
佐藤佳世子 | SATO Kayoko
澤本隆 | SAWAMOTO Takashi
玉井敬士 | TAMAI Hiroshi
西生てる子 | NISHINARI Teruko
西村妙子 | NISHIMURA Taeko
早見元良 | HAYAMI Motoyoshi

本展では南山城学園が運営する施設内にあるアトリエ、通称「粘土室」に通う9名の表現を紹介しました。
学園の敷地内には年代や障害に合わせた複数の施設があり、さまざまな方が生活を営んでいます。その方々が創作の時間として訪れるのが「粘土室」であり、生活と制作が穏やかにつながる場所として多くの方に利用されています。
陶芸を中心にさまざまな創作活動が行われており、利用者の意思を尊重し、それぞれが思い思いに粘土や画材に触れ、そこでの時間を過ごしています。そうして作られたものを見ると、それらは創作物でありながらも、同時に営みの一部であることが感じられます。作者それぞれの表現から粘土室に流れる豊かな時間も感じていただけるよう、会場もアトリエを模して設営しました。
また作品の販売に際して、施設側の意向もあり購入者が価格を決めるという新しい試みを行いました。

This exhibition featured the works of nine artists who attend the "Clay Room," an atelier located within the facilities operated by Minami Yamashiro Gakuen.
There are several facilities on the grounds of the school for people of different ages and disabilities, and a wide variety of people live there. Many of them visit the "Clay Room" as a place where they can create, and where their daily lives and work can be peacefully connected.
Various creative activities, centering on ceramics, are carried out, and the users spend their time there, touching the clay and painting materials as they desire, with the facility fully, respecting their wishes. When we look at the things made in this way, we can feel that they are creations, but at the same time, they are part of the daily lives of the residents. In order for visitors to feel the richness of time that flows in the clay room through each artist's expression, the venue was set up to resemble an atelier.
In addition, the facility wished to try a new approach to the sale of the works by allowing prospective buyers to set the price.



「南山城学園の粘土室」フライヤー｜デザイン：寺岡海（art space co-jin）
"Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen" Flyer | Design: TERAOKA Kai (art space co-jin)

開催日数　64日　来場者数　514名　総作品数　163点
協力　社会福祉法人南山城学園　企画　寺岡海（art space co-jin）
Period of exhibition: 64 days　Attendees: 514 people　Pieces exhibited: 163
Cooperation: Social Welfare Corporation Minami Yamashiro Gakuen
Curation: TERAOKA Kai (art space co-jin)





「南山城学園の粘土室」展示風景　"Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen" installation view

Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen



展示風景　Installation view



タイトル不明｜制作年不明
オイルパステル、スケッチブック｜365×252mm
Title unknown | date unknown
oil pastel | 365×252mm

朝村 隆

ASAMURA Takashi

1977年生まれ　城陽市在住
Born in 1977. Lives in Joyo City.

粘土室にいる間は基本的に手を止めることなく描いており、非常に多くの作品を作り出している。スケッチブックに描かれた文字は、語感による言葉遊びをしているようであり、例えば「ばなな」「なら」「7」などの「な」のつく単語が多く登場したり、「さよなら」が繰り返し書かれることで「ひよなら」や「まよなら」のように言葉が変化することもあるようだ。

While in the clay room, he basically draws without stopping, producing a very large number of works. The characters drawn in his sketchbook seem to be playing with words by wordplay, for example, many words with "na" such as "banana", "nara", and "7 (nana)" appear, and "sayonara (good-bye)" is sometimes written repeatedly, changing the word to "hiyonara" or "mayonara".



展示風景　Installation view



タイトル不明｜制作年不明
オイルパステル、板｜1200×700×5mm
Title unknown | date unknown
oil pastel, board | 1200×700×5mm

大江 茂春

OE Shigeharu

1948年生まれ　城陽市在住
Born in 1948. Lives in Joyo City.

赤や緑などを好む大江の作品は、テーブルに置いた板材にオイルパステルで日々繰り返し描くことによって作られている。描画の際に必要に応じて板の向きを変えるため、天地を感じさせない軽やかな作品となっている。絵を描くことが好きで、以前はこっそりと画材を持ち帰り、自室の壁面に絵を描いていたこともあったようである。

OE's works, which favor reds and greens, are created by repeatedly using oil pastels on a board placed on a desk on a daily basis. Because he changes the direction of the board as necessary during the drawing process, his works are light and airy, with no sense of up or down. He loves to paint, and used to secretly take his painting materials home and paint on the walls of his room.



展示風景　Installation view



《お人形さん》| 制作年不明
陶土 | 74×68×32mm
"Dolls" | date unknown
ceramics | 74×68×32mm

奥 三雄

OKU Mitsuo

1951年生まれ　城陽市在住
Born in 1951. Lives in Joyo City

丸を積み重ねた《お人形さん》を10年以上前から制作し続けている。《お人形さん》は直径1〜2cm程度に丸められた粘土を積み重ね、最後に顔を描くことで完成する。1日に複数の作品を制作し、その数は日々増え続けている。球の大きさは大きな時もあれば小さな時もあり、その日の奥の体調や気分によって変化する。

He has been creating "dolls" for more than 10 years. The "dolls" are made by piling up clay pieces that are rounded to 1 to 2 cm in diameter and finally drawing faces on them. He creates several pieces a day, and the number continues to grow daily. The size of the balls is sometimes large, sometimes small, and changes depending on OKU's physical condition and mood on any given day.



展示風景　Installation view



タイトル不明 | 制作年不明
水彩、紙 | 380×540mm
Titel unknown | date unknown
watercolor, paper | 380×540mm

佐藤 佳世子

SATO Kayoko

1965年生まれ　城陽市在住
Born in 1965. Lives in Joyo City.

水彩画や粘土の作品を制作している。水彩画には、佐藤が好きなモチーフである花が色鮮やかに描かれているものも多い。筆だけでなく、指を使って描かれているものもあり、表現によって技法を使いわけていることが見受けられる。粘土の作品も、花などの植物を想起させる有機的な造形をしているのが特徴である。

She creates watercolor paintings and clay works. Many of the watercolor paintings feature flowers, SATO's favorite motif, in vivid colors. Some of them are painted not only with a brush but also with her fingers, showing that she uses different techniques depending on her mode of expression. Her clay works are also characterized by organic forms that remind us of flowers and other plants.



展示風景　Installation view



タイトル不明｜制作年不明
陶土｜300×225×130mm
Title unknown | date unknown
ceramics | 300×225×130mm

澤本 隆

SAWAMOTO Takashi

1965年生まれ　城陽市在住
Born in 1965. Lives in Joyo City.

澤本は「蛇」（または「虫」）をモチーフとした粘土の作品を制作している。制作の工程は、ちぎり取って丸めた粘土をテーブルに置き、次に容器のフタなどを上から押しあてて型をつけ、そのあと棒状の器具で引っ掻いて表面に凹凸を施し、それらを積み重ねることを繰り返して形成されている。

SAWAMOTO creates clay works with the motif of "snakes" (or "insects"). The process of creation consists of placing torn and rounded clay on a table, then pressing a container lid or other object on top to form a mold, then scratching the mold with a stick-shaped tool to create an uneven surface, and repeatedly piling these layers on top of each other to form the piece.



展示風景　Installation view



タイトル不明｜制作年不明
陶土｜210×130×130mm
Title unknown | date unknown
ceramics | 210×130×130mm

玉井 敬士

TAMAI Hiroshi

1951年生まれ　城陽市在住
Born in 1951. Lives in Joyo City.

玉井の作品は主に人や犬をモチーフとして作られている。人は具体的に特定の人物を指しているのかどうかは定かではないが、犬は以前実家で飼っていた犬がモチーフとなっているようである。制作のスピードが早く、粘土を渡すとさっと作り上げるため、その勢いが痕跡として残されたような大胆な造形が特徴である。

TAMAI's works are mainly based on motifs of people and dogs. It is not clear whether the people refer to a specific persons or not, but the dogs seem to be based on a pet that used to be kept at his parents' house. The artist is characterized by his bold forms, which seem to leave traces of his vigor, because he is fast in his work and quickly creates with clay when he is handed it.



展示風景　Installation view



《タイトルなし》| 制作年不明 | オイルパステル、スケッチブック | 352×251mm（22p）
"Untitled" | date unknown | oil pastel, sketchbook | 352×251mm (22p)

西生 てる子

NISHINARI Teruko

1955年生まれ　城陽市在住
Born in 1955. Lives in Joyo City.

まず初めにスケッチブックに少しだけオイルパステルで線を描き、次のページにも同様の線を描き進める。スケッチブックの最後に辿り着くと、ひとつ前のページへ戻り、また同じように描き重ねていくことを繰り返すことによって作られている。そこには彼女が粘土室で過ごす時間が軌跡として鮮やかに残されているようである。

First, she draws a few lines in oil pastel in her sketchbook, and then proceeds to draw similar lines on the next page. When she reaches the end of the sketchbook, she returns to the previous page and repeats the same process. It is as if the time she spends in the clay room is vividly left behind as a trace.



展示風景　Installation view



タイトル不明 | 制作年不明
陶土 | 60×330×130mm
Title unknown | date unknown
ceramics | 60×330×130mm

西村 妙子

NISHIMURA Taeko

1963年生まれ　城陽市在住
Born in 1963. Lives in Joyo City.

施設のスタッフによって用意されたロールケーキほどの大きさの粘土の表面を指で掻き取り、その感触を味わうかように指先で軽く捏ねたあと、床に落とすという行為を繰り返している。さらには粘土の表面が掻き取った指の痕跡で埋まってくると、その大きな粘土をも床に落とすことがある。

She repeatedly scrapes the surface of a piece of clay the size of a rolled cake prepared by the facility staff with her fingers, kneads it lightly with her fingertips as if she was tasting the texture, and then drops it on the floor. When the surface of the clay is covered with the traces of the scraped fingers, she sometimes drops the large pieces of clay on the floor as well.



展示風景　Installation view



タイトル不明｜制作年不明
陶土｜130×540×200mm
Title unknown | date unknown
ceramics | 130×540×200mm

早見 元良

HAYAMI Motoyoshi

1970年生まれ　城陽市在住
Born in 1970. Lives in Joyo City.

早見の作品は、一つの粘土の塊を握ったり摘んだりして造形することによって制作されている。モチーフとなっているのは、指で摘んだ痕跡や、襞のような造形とは裏腹に、本人曰く「アルプラの立体駐車場」（※）や「高速道路」などである。
※）「アルプラ」滋賀県を中心に展開するスーパーマーケット「アル・プラザ」の愛称。

HAYAMI's works are created by grasping and plucking lumps of clay. Despite the traces of finger-picking and the fold-like shapes, the motifs of his works are, according to him, "the multi-level parking lot of Alpra" (*) and "expressways".

(*) "Alpra" is the nickname of the supermarket "AL.PLAZA," which operates mainly in Shiga Prefecture.



南山城学園「粘土室」外観　Minami Yamashiro Gakuen "Clay Room" exterior view



「南山城学園の粘土室」展示資料映像｜12分13秒｜映像制作：寺岡海（art space co-jin））
インタビュイー：七理摩弓（社会福祉法人南山城学園「粘土室」担当）
協力：社会福祉法人 南山城学園｜取材日時：2023年6月20日（火）
"Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen" Documentation Video | 12m13s | Video Production: TERAOKA Kai (art space co-jin)
Interviewee:Social Welfare Corporation Minami Yamashiro Gakuen, "Clay Room" staff
Cooperation: Social Welfare Corporation Minami Yamashiro Gakuen | Date of interview: June 20 (Tue), 2023



「南山城学園の粘土室」展覧会記録映像｜7分12秒｜映像制作：片山達貴
"Clay Room at Minami Yamashiro Gakuen" Introduction Video | 7m12s | Video Production: KATAYAMA Tatsuki

Co-jin Collection -コジコレ- No.7々

Co-jin Collection No.7 ditto

2023.10.17 (Tue.) -12.24 (Sun.)

art space co-jin

有田禎弘 | ARITA Sadahiro　**井川和女** | IGAWA Kazume　**大橋透也** | OHASHI Toya

川合洋平 | KAWAI Yohei　**栗田瞭** | KURITA Ryo　**吉岡沙織** | YOSHIOKA Saori

７回目の開催となる「Co-jin Collection -コジコレ-」。今回は2022年度の「京都とっておきの芸術祭」の出品者の中から、「繰り返すこと」をテーマに6名の作家をセレクトしました。タイトルの「々」は本来漢字の繰り返しを表す記号で、読み方はありません。今回は展覧会のテーマを表す記号として用いています。
繰り返されるモチーフ、反復する動作、その同一性と揺らぎから見える作者たちの豊かな表現の世界をご紹介しました。

"Co-jin Collection" was held for the seventh time.This time, six artists were selected from the exhibitors of the "Kyoto Totteoki no Geijutsusai" in 2022, with the theme of "repetition". The " 々 " in the title is originally a symbol for repetition in Kanji characters, and there is no way to read it by itself. This time, it is used as a symbol for the theme of the exhibition. We introduced the rich world of expression of the artists as seen through repeated motifs, repetitive actions, and their sameness and fluctuation.



「Co-jin Collection -コジコレ-No.7 々」フライヤー｜デザイン:小澤亜梨子(Studio .A)
"Co-jin Collection No.7 ditto" Flyer | Design: OZAWA Alice (Studio .A)

開催日数 66日 来場者数 806名 総作品数 91点
協力 NPO法人ソーシャルアクション・パートナーシップ みかげ。、社会福祉法人相楽福祉会、
社会福祉法人京都総合福祉協会 洛西ふれあいの里授産園、社会福祉法人京都総合福祉協会 洛西ふれあいの里更生園
企画 川上桂(art space co-jin)
Period of exhibition: 66 days Attendees: 806 people Pieces exhibited: 91
Cooperation: NPO Social Action Partnership Mikage. , Social Welfare Corporation Souraku Fukushi-Kai,
Social Welfare Corporation Kyoto Sogo Fukushi Kyoukai Rakusai Fureai no Sato Jusanen,
Social Welfare Corporation Kyoto Sogo Fukushi Kyoukai Rakusai Fureai no Sato Kouseien
Curation: KAWAKAMI Katsura (art space co-jin)



「Co-jin Collection -コジコレ-No.7 々」展示風景　"Co-jin Collection No.7 ditto" installation view

Co-jin Collection No.7 ditto



30-1

30-1
《たのしいひょっこりぽんひらめき KAKUSHIE》
2019｜色鉛筆、紙｜380×537mm
"Fun Hyokkoripon, Aha moment-Double images"
2019 | colored pencil on paper | 380×537mm

30-2
展示風景
installation view



30-2

有田 禎弘

ARITA Sadahiro

1957年生まれ　木津川市在住
Born in 1957. Lives in Kizugawa City.

所属　社会福祉法人相楽福祉会
Affiliation
Social Welfare Corporation
Souraku Fukushi-Kai

2002年頃、通所する作業所が発行していたカレンダーの原画制作に携わったことが有田の創作活動の原点だという。以降、作業所内で開かれる絵画教室に参加するようになり、お手本や実物を見ながら描くのは自分には向いていないと気づくと、頭の中に浮かぶ風景を繰り返し描くようになった。2014年頃から笑顔のキャラクターも登場する。こちらも頭に浮かんだもので、モデルはいないそうだ。色鉛筆を用いた制作が中心で、温かみのある色味は下塗りを施した上からさらに塗り重ねることで生まれる。

Around 2002, ARITA's creative activities began when he was involved in the production of original drawings for a calendar published by the workshop he attends. Around 2014, a smiling character also appeared. These characters are also imaginary and have no models.
He mainly works with colored pencils, and the warmth of the colors is created by applying additional layers on top of the base layer.



31-1



31-2

31-1
《ネコのパレード》| 2022
陶土 | 215×115×85mm
"The Cat's parade" | 2022 | ceramics
215×115×85mm

31-2
展示風景
installation view

井川 和女

IGAWA Kazume

1954年生まれ　京都市在住
Born in 1954. Lives in Kyoto City.

所属
社会福祉法人京都総合福祉協会
洛西ふれあいの里 授産園
Affiliation
Social Welfare Corporation
Kyoto Sogo Fukushi Kyoukai
Rakusai Fureai no Sato Jusanen

さまざまなサイズの猫の陶器は、洛西ふれあいの里授産園の中で井川だけが作れるオリジナル製品だ。猫が好きだから作ったのかと尋ねると、朗らかに「違うの」と答えが返ってきた。2019年頃、職員の提案がきっかけだったという。陶芸の経験はなかったが、手先が器用な井川はすぐに粘土の扱いにも馴れていった。頭部と胴体を分けて作り、焼く前に組み立てる方法により制作時間が縮まり、今では発注があれば1日で5体を作り上げる。
井川は猫を繰り返し作る理由はないというが、見た人が喜ぶ姿が嬉しいとも教えてくれた。

The various sizes of cat ceramics are original products that can only be made by IGAWA can make at Rakusai Fureai no Sato Jusanen. When asked if she made them because she liked cats, she cheerfully replied, "No." The idea came from a staff member's suggestion around 2019. Although she had no experience with ceramics, IGAWA, who is dexterous with her hands, soon became familiar with handling clay. She created shapes based on her memories of a cat that lived near her parents' house, and became increasingly efficient at molding, and now she makes five of them in a day when she receives an order.
IGAWA said she has no reason to make cats over and over again, but she also told us that she is happy when people see them and are pleased with them.



32-1



32-2

32-1
展示風景
installation view

32-2
《時刻表》| 制作年不明
ペン、紙 | 515×745mm
"Timetable" | date unknown
felt tip pen on paper | 515×745mm

大橋 透也

OHASHI Toya

2000年生まれ　城陽市在住
Born in 2000. Lives in Joyo City.

所属　NPO法人ソーシャルアクション・パートナーシップ　みかげ。
Affiliation
NPO Social Action Partnership Mikage.

中学生の頃、友人の似顔絵を頼まれたことがきっかけで絵を描くようになり、2年生になると地図を写し始めた。元の図を忠実に再現することもあれば、色とりどりに描くこともある。大橋が時刻表や看板を繰り返し描く理由は「楽しい」から。その言葉を裏付けるように、今回の借用にあたり大量の作品を拝見した。2022年から仕事であるポスティングの際に立ち寄った場所で気に入った看板や案内図を撮影し、仕事から戻ると写真を見ながら制作を始める。小さなものであれば30分もかからないうちに完成する。

He began drawing in junior high school when he was asked to draw a portrait of a friend, and by the time he was in the second year he began copying maps. Sometimes he faithfully reproduces the original diagrams, and other times he draws them in a variety of colors. OHASHI repeatedly draws timetables and billboards because it is "fun". As if to corroborate this statement, we looked at a large number of his works on loan this time. Since 2022, he has been taking pictures of signs and guide maps that he likes at the places he stops by when he is doing posting for work, and drawing them based on the pictures. He can complete the smallest of these in less than 30 minutes.



33-1
展示風景
installation view

33-2
《ニコニコ動物》| 2022
色鉛筆、紙 | 270×380mm
"Smiling animals" | 2022
colored pencil on paper | 270×380mm

33-1



33-2

川合 洋平
KAWAI Yohei

1982年生まれ　木津川市在住
Born in 1982. Lives in Kizugawa City.

所属
社会福祉法人相楽福祉会
Affiliation
Social Welfare Corporation
Souraku Fukushi-Kai

動物たちのカラフルな体はパーツごとに分けられ、波紋のように幾重にも重なった線で塗られている。川合は自身の絵について、色塗りが楽しいから描いているという。線を繰り返して輪郭の内側を埋め尽くす塗り方は、川合が考えついたものだ。配色にも彼独自のルールがあり、それに従って塗り分けられている。2003年頃からデイセンターの絵画教室に参加しているが、継続して描くようになったのは2013年頃からだ。教室の本棚にある図鑑を開き、好きな動物を選んで描き始める。繊細な彩色は1日わずかの範囲しか進められず、1枚の絵が完成するまでに半年以上かかる。

The colorful bodies of the animals are divided into parts and painted with multiple layers of lines like ripples. KAWAI says that he paints because he enjoys coloring. He came up with his own method of painting by repeating lines to fill in the inside of the outline. He also has his own rules for color schemes, which he applies accordingly.
He has been participating in painting classes at a day center since around 2003, but it was not until around 2013 that he began to paint continuously. He selects an encyclopedia from the classroom bookshelf, chooses an animal, and begins to work. Because he works in small, detailed sections each day, it can take him more than half a year to complete one painting.



34-1

34-1
《無題》| 2021 | 色鉛筆、紙
210×276mm
"Untitled" | 2021 | colored pencil on paper
210×276mm

34-2
展示風景
installation view



34-2

栗田 瞭

KURITA Ryo

2005年生まれ　久世郡在住
Born in 2005. Lives in Kuse County.

幼い頃から絵を描いていた栗田だが、本格的に制作を始めたのは高校進学以降だ。戦場を繰り返し描いていることを自覚したのもその頃だった。小さな登場人物が戦う様子はゲームの画面のように見えるが、現実の出来事に取材しつつ、栗田の想像を織り交ぜて描かれている。
描く際は床に紙を広げ、画面の端から描き始める。下絵はなく、描きながら全体の構図を考える。構造物には特に気を配っており、建物は1つにつき1-2週間ほどをかけて、武器などは実在のものを元に登場人物の体に合うようにリデザインされている。

KURITA has been drawing pictures since he was a child, but it was not until he entered high school that he began to produce them in earnest. It was around that time that he became aware that he was repeatedly depicting battlefields.
The scene of small characters fighting looks like something from a video game, but it is based on a real event with KURITA's fantasies added. When he paints, he spreads the paper on the floor and starts from the edge of the picture plane. There are no preliminary sketches, and he considers the overall composition as he paints. He pays particular attention to the structures, spending one to two weeks on each building and designing weapons and other items to fit the characters' bodies, using actual objects for reference.



35-1

35-1
展示風景
installation view

35-2
《しまださんのまゆげ》| 2022
色鉛筆、紙 | 792×1073mm
"Ms. Shimada's Eyebrows" | 2022
colored pencil on paper | 792×1073mm



35-2

吉岡 沙織
YOSHIOKA Saori

1989年生まれ　京都市在住
Born in 1989. Lives in Kyoto City.

所属
社会福祉法人京都総合福祉協会
洛西ふれあいの里 更生園
Affiliation
Social Welfare Corporation
Kyoto Sogo Fukushi Kyoukai
Rakusai Fureai no Sato Kouseien

2010年、更生園への入所をきっかけに絵を描き始めた。繰り返される色とりどりの円やアーチは無計画な落書きのようにも見えるが、絵の中の色や形について尋ねると、串刺しの円はお団子、ピンクの円は桜、アーチは眉毛というふうに、それぞれに意味がある。それらはすべて吉岡の好きなものばかりだ。本人は楽しいから円やアーチを繰り返し描いているという。
作業用の大きな机いっぱいに紙を広げ、色鉛筆の束から選び出した数本をその上に転がし、制作を始める。毎日少しずつ描き足し、１ヶ月ほどで完成する。

She began painting in 2010, after entering a Kouseien. The repeated colorful circles and arches look like unplanned doodles, but when asked about the colors and shapes in the paintings, each shape has a meaning: skewered circles are dumplings, pink circles are cherry blossoms, and arches are eyebrows. They are all things that YOSHIOKA likes. She says she repeatedly draws circles and arches because she enjoys doing so.
She spreads a sheet of paper across her large desk and rolls a selection of colored pencils from a stack onto the paper. She adds a little more every day, and the work is completed in about a month.

「Co-jin Collection -コジコレ-No.7 々」展覧会記録映像 | 6分10秒 | 映像制作：片山達貴
"Co-jin Collection No.7 ditto" Introduction Video | 6m10s | Video Production: KATAYAMA Tatsuki

ルガール｜山崎俊生と心象の世界

REGARD | YAMASAKI Toshio and Images of the Inner World

2024.1.16 (Tue.) -3.24 (Sun.)

art space co-jin

1971年5月、京都府立洛南病院にて治療中の方の表現の場として、山崎俊生が提案した絵画教室が発足。その成果は1981年から「心象展」と題したグループ展にて定期的に発表され、1996年には『画集 心象の世界』が出版されました。

「ルガール」は、山崎が立ち上げた出版社名からとりました。フランス語で「まなざし」という意味を持つこの言葉に、山崎は「人間一人一人へのまなざしを大切にする」という気持ちを込めて用いたそうです。

山崎亡き後、大量の作品は病院内の倉庫に眠っていました。本展では生前の山崎が一人一人の心に向けていたまなざしを感じていただけるよう、可能な限り多くの作品を展示いたしました。

In May 1971, a painting class proposed by YAMASAKI Toshio was established at Kyoto Prefectural Rakunan Hospital as a place for people undergoing treatment to express themselves. The results of the class were regularly exhibited in group exhibitions titled "Exhibition of Images" starting in 1981, and in 1996, a book titled "Images of the Inner World." was published.

The name "REGARD" was taken from the name of the publishing company that Yamasaki founded. The word means "gaze" in French, and Yamasaki used it to express his desire to "cherish the gaze of each and every human being."

After Yamasaki's death, a large number of students works were stored in the hospital's warehouse. In this exhibition, we have displayed as many of thier works as possible so that visitors can feel the gaze that Yamasaki had directed to the heart of each and every person during his lifetime.



「ルガール｜山崎俊生と心象の世界」フライヤー｜デザイン:タナカタツヤ
"REGARD | YAMASAKI Toshio and Images of the Inner World" Flyer | Design: TANAKA Tatsuya

開催日数 60日 来場者数 1,005名 総作品数 229点
協力 ルガール社、京都府立洛南病院、一般財団法人たんぽぽの家(障害とアートの相談室) 企画 髙野郁乃(art space co-jin)
Period of exhibition: 60 days Attendees: 1,005 people Pieces exhibited: 229
Cooperation: RUGAHRUSHA , Kyoto Prefectural Rakunan Hospital , Tanpopo-no-ye Foundation(Counseling Room for Disability and Art project)
Curation: TAKANO Ikuno (art space co-jin)



「ルガール｜山崎俊生と心象の世界」展示風景　"REGARD | YAMASAKI Toshio and Images of the Inner World" installation view

せん。それゆえ、でき上る絵もき
にもいっそうヴァラエティーに富

合もあるでしょう。しかし、そこ
わめて重要な自己治療的意味があ
参加者はそれぞれ独自なかたちで
引り出す楽しみやその完成にとも
業について自ら対話をくり返すこ
あるからです。また、参加者が互
てのより深い共感やあたたかいコ
側面も少なからず見られるからで

のは，各自が絵を通して自己のイ
家庭や社会や世界に関する新しい
度が生み出されてゆく契機がある
ある人々でも，そこに表現された
され拡活されてゆくことを求める
じざるを得ません。
な訴えやささやきに心を傾けて下
のない，希望のある社会をつくり
ただければうれしく思います。
の展示会を可能にして下さった画
す。
室 講師　山崎　俊生

家庭工、料理などの教室が開かれて
などがはば広くなされています。

山崎俊生の生い立ちと洛南病院絵画教室のはじまり

The History of YAMASAKI Toshio and the Beginning of the Rakunan Hospital Painting Class

1940年９月20日高知県宿毛市に山崎俊生は生まれた。家業の映画館を手伝う影響で、高校時代の山崎はオーディオとカメラに興味を持ち、高校卒業後は大阪にて写真を現像する仕事に就いた。しかし、1日中暗室に籠る生活に心身共に疲弊してしまい、３ヶ月ほどで退職することとなった。鬱々としたものを抱えた10代終盤の山崎は、地元に戻り何をするわけでもない時間を過ごした。

元来かなりの読書家であったが、本すら読む気にもなれない日々を送っていたが、ある日ふと聖書のことが頭をよぎりページをめくった。3ヶ月ほどかけて目を通していく中で「テサロニケ人への第１の手紙5章」に行きあたり、その内容に目の覚めるような感動を覚え、涙を流し、それまで囚われていた暗い感情を拭い去ることができた。

ちょうどその頃、知人から新設されたばかりの四国学院短期大学へ、入学してみてはどうか？と打診があった。山崎は学費の工面が難しく大学進学を諦めていたが、四国学院短期大学はキリスト教伝道のため入学金及び授業料を免除、寄付金から賄う制度があり、それらを利用し入学した。3年生の時、山崎はかねてからの親友久保紘章と仲間内の詩や文章を集めた同人誌「足跡」を作り始めた。

YAMASAKI Toshio was born on September 20, 1940 in Sukumo City, Kochi Prefecture. He helped his family's cinema business and became interested in audio and cameras during his high school years. After graduation, he worked as a photo developer in Osaka Prefecture. However, he became mentally and physically exhausted from spending all day in the darkroom, and resigned from his job after about three months. In his late teens, Yamasaki returned to his hometown and spent his time doing nothing.

YAMASAKI had always been a voracious reader, but he had been spending his days unable to bring himself to even read a book. One day, the Bible suddenly came to mind and he started to read it. After about three months of reading, he came across the fifth chapter of 1 Thessalonians, and was so moved by its contents that he shed tears and was able to shake off the dark feelings he had been holding onto.

Around that time, an acquaintance recommended that he enroll in the newly established Shikoku Gakuin Junior College. Yamasaki had given up on the idea of going to college because of the difficulty of financing the tuition, but the college had a system that exempted the entrance and tuition fees for Christian missionaries, and he took advantage of this system.

During his junior year, YAMASAKI and his long-time best friend, KUBO Hiroaki, started a coterie literary magazine, "Footprints" which collected poems and writings of their friends.



同人誌『足跡』創刊号
1963年2月15日発行
展示風景
Coterie literary magazine,
"Footprints" First published in
February 15, 1963.
Installation view



山崎俊生写真（2021年2月撮影）
Photo of YAMASAKI Toshio
(Photographed in February 2021)

四国学院大学を卒業した山崎は26歳から京都に移り住み、京都大学にて聴講生として講義を受講し、山科区にある随心院へ住み込み下働きをしながら暮らしを立てていた。同じ頃、関西学院大学大学院へ通っていた久保と再び同人誌を作成し、そのタイトルをフランス語で「まなざし」の意味をもつ「Regard（ルガール）」とした。
その後、山崎は同志社大学大学院神学部へ入学、住まいを伏見区向島の小さなアパートへ移し、1969年に入籍した妻・照恵と慎ましく暮らし、1970年に長男を1973年に長女を授かった。

1971年5月、山崎は精神医学や心理学の研究をしていたことから現場での学びを求め、京都府立洛南病院を訪問し、精神疾患の治療を受けている方々と交流した。その際に、当時の院長と話をする機会があり、そこで山崎は「彼らには何か表現をする時間が必要なのではないか」と持ちかけた。
院長より「それでは君は何かできるか？」と問われ、家業の映画館で看板絵を描いていた経験から「絵ならばお世話ができる」と答えたところ、院長はすぐさま館内放送で患者たちへ絵画教室への参加を募るアナウンスをし、翌週から絵画教室が開催される運びとなった。
それから、山崎は自身で開業した学習塾ルガールアカデミーと出版業ルガール社を営みながら、毎週金曜日には洛南病院へ出向き、以来2013年までの42年間、絵画教室の講師を務めた。
そして2021年8月、肝臓癌のため山崎はこの世を去った。

After graduating from university, YAMASAKI moved to Kyoto at the age of 26 and attended Kyoto University as an auditing student. He lived in Zuishin-in Temple in Yamashina Ward and worked as a servant to make ends meet. Around the same time, he and KUBO, who was attending the graduate school of Kwansei Gakuin University, again created a coterie literary magazine and titled it "Regard," meaning "gaze" in French.
After that, YAMASAKI entered the Graduate School of Theology at Doshisha University and moved to a small apartment in Mukojima, Fushimi Ward, where he lived modestly with his wife Terue, whom he married in 1969, and they had their first son in 1970 and first daughter in 1973.

In May 1971, YAMASAKI visited Kyoto Prefectural Rakunan Hospital for psychiatric and psychological research and interacted with people undergoing treatment for mental illness. During this visit, he had an opportunity to talk with the director of the hospital at the time, and YAMASAKI suggested that "they need time to express themselves in some way." The Director asked, "Then what can you do for them?" YAMASAKI replied, "I can take care of the painting.", based on his experience as a film sign painter in his family's movie theater business. The director immediately announced to the patients in the building that they were invited to participate in a painting class, and the painting class was held the following week.
Since then, YAMASAKI ran his own tutoring school, RUGAHRU Academy, and publishing company, RUGAHRUSHA., while visiting Rakunan Hospital every Friday to teach painting classes for 42 years until 2013.
In August 2021, YAMASAKI passed away due to liver cancer.

洛南病院絵画教室と「心象展」、『画集 心象の世界』について

Rakunan Hospital painting Class, "Exhibition of Images" and "Art book: The images of inner world"

1971年洛南病院絵画教室は、木造の古い建物内にある「レクセンター」と呼ばれる場所で始まった。山崎と担当職員は毎週金曜日の午前中、机の上に画用紙や画版、オイルパステルなどの画材を並べ、参加者を待った。参加は自由で人数にはバラつきがあったが、だいたい4、5人が集まり、ゆっくりと描く人、インスピレーションのままに力一杯描く人など様々だった。
講師やスタッフは、特に積極的な指導はせず、問われれば返す形で「見守る」という関わり方が主だった。また出来上がった作品には、第三者的な心理判定や分析、恣意的な判断を避け、作者自身の想いを知らせてもらうこと、自由に表現をしてもらうことを心がけていた。参加者は、長く入院をしている人や入退院を繰り返している人など様々であったが、絵画教室は心のうちを否定されることのない場所として保証されていた。

絵画教室が始まり数ヶ月たった頃、せっかくの作品を人に見てもらう機会があればと、当時はまだ木造だった洛南病院のロビーにありあわせの額で額装した作品10点ほどを飾った。するとロビーが明るくなり、作品を観た他の患者さんや医師、職員から、作者の隠された才能に驚いたと良い反響があった。そして1981年、山崎の一般の人達にも作品を見てもらえる機会を設けたいという強い想いと、画廊とーべえの協力を得て「第1回心象展」を開催、32点の作品を展示した。その当時、画廊とーべえは

In 1971, the Rakunan Hospital Painting Class began in a place called the "Recreation center" in an old wooden building.
Every Friday morning, YAMASAKI and staff in charge of the class would lay out drawing paper, drawing plates, oil pastels, and other painting materials on a desk and wait for participants to join the class. The number of participants varied, but usually four or five people would gather, some taking their time and others painting with all their might, following their inspiration.
The instructors and staff did not give any active guidance, but mainly "watched over" the artists as they responded to questions. They avoided third-party psychological judgment, analysis, or arbitrary judgments of the finished works, and encouraged the artists to let their own thoughts and feelings be known, and to express themselves freely. Participants varied from long-term hospitalized patients to those who were in and out of the hospital repeatedly, but the painting class was a place where they were assured that they would not be denied their inner feelings.

A few months after the painting class began, YAMASAKI decided to give the students a chance to show their works to the public, so he hung about 10 framed works with ready-made frames in the lobby of Rakunan Hospital, which was still made of wood at the time. The lobby was brightly lit up, and other patients, doctors, and staff members who saw the works were surprised by the the students' hidden talent.
In 1981, YAMASAKI'S strong desire to provide an opportunity for the general public to view their works, and with the cooperation of the gallery Tohbe, he held

左
画廊とーべえ外観
1981年7月撮影
Exterior view of Gallery Tohbe, taken in July 1981



右
展示風景
Installation view



京都市内中心部の三条寺町にあり、関係者だけではなく通りすがりに立ち寄る来廊者もいた。
山崎と担当職員が入れ替わりで当番をし、来廊者には「宇治市に洛南病院という精神科の病院があるのですが、そこの患者さんたちの作品です」と紹介をした。来廊者たちの多くは静かにじっくりと作品を観て、中には精神科に暗いイメージを持っていたが意外と明るい絵が多いと感想を述べる人もいた。また、作者の親族が来廊することもあり、作者本人よりも家族の方が嬉しくてたまらないといった様子で喜んでいる姿もあった。開催は、最初の3年間は毎年、その後は2年おきとし、2011年の第17 回まで続き、回を重ねるごとに来廊者も増え、開催のたびにそれまでに関わってきた参加者や関係者の小さな同窓会のような場ともなった。

絵画教室が始まり25 年がたった1996年には、それまでに制作された作品は7,000点を超えており、段ボールに仕舞われたままになっていることに、作品がもったいないと作者たちから声があがっていた。山崎はより多くの方に作品を観てもらう機会をと『画集 心象の世界』をルガール社より出版した。出版にあたり山崎は、膨大な作品の中から掲載作品の選定を行い、担当職員と作者の元へ出向き許諾をとり、差し支えのある方はイニシャル表記にするなど細やかに対応をしていった。作品撮影も山崎が行い、出来上がった画集は見応えのある作品が108点納められた。
また、その出版資金は発刊の2年前に44歳で癌のために惜しくも亡くなった絵画教室の参加者が、ご兄弟に「自分の遺産のうちから、みんなの画集の出版のために援助してほしい」と遺言を残していたことにより得たものだった。

本テキストは、洛南病院に保管されていた資料、ルガール社より出版された書籍を参考にし、山崎俊生の妻・山﨑照恵様、洛南病院にて1976年から1999年まで作業療法士として勤務され絵画教室のアシスタントをされていたY様、現在洛南病院にて作業療法士をされている岩根達郎様へインタビューを行い作成しました。

the "First Exhibition of Images," exhibiting 32 works. At that time, Gallery Tohbe was located in Sanjo Teramachi in the center of Kyoto City, and not only visitors but also passersby stopped by.
YAMASAKI and the staff in charge of the exhibition took turns being in the gallery, and explained to visitors that "there is a psychiatric hospital in Uji City called Rakunan Hospital, and these are the works of the patients there." Many of the visitors looked at the works quietly and carefully, and some of them commented that they had a dark image of psychiatry, but surprisingly, many of the paintings were cheerful.
In addition, the artist's relatives sometimes visited the gallery, and some of them were more pleased than the artists themselves. The exhibition was held every year for the first three years, and then every two years thereafter, until the 17th exhibition in 2011, with the number of visitors increasing each time, and each exhibition became a small reunion for the participants and others who had been involved up to that point.

In 1996, 25 years after the painting class began, the number of works produced by the class had exceeded 7,000, and some of the artists felt that it was a waste for their works to be stored away, sleeping in cardboard boxes. YAMASAKI published "Art book: The images of inner world" from RUGAHRUSHA to give more people a chance to see their works.
YAMASAKI selected the works to be published from among a vast number of works, visited the artists with the staff in charge to obtain their permission, and meticulously withheld the names of those whose names he did not wish to be made public. He also photographed the works, and the resulting art book contains 108 works that are well worth seeing.
The funds for the publication came from the will of a participant of the painting class who had sadly passed away from cancer at the age of 44 two years before the publication of the book, and who had left a will to his siblings asking them to support the publication of the book out of their own estates.

This text was prepared with reference to materials kept at Rakunan Hospital and Books published by RUGAHRUSHA, and based on interviews with his wife, YAMASAKI Terue; Ms. Y, who worked at Rakunan Hospital from 1976 to 1999 as an occupational therapist and assistant in the painting class; and IWANE Tatsuro who is currently an occupational therapist at Rakunan Hospital.

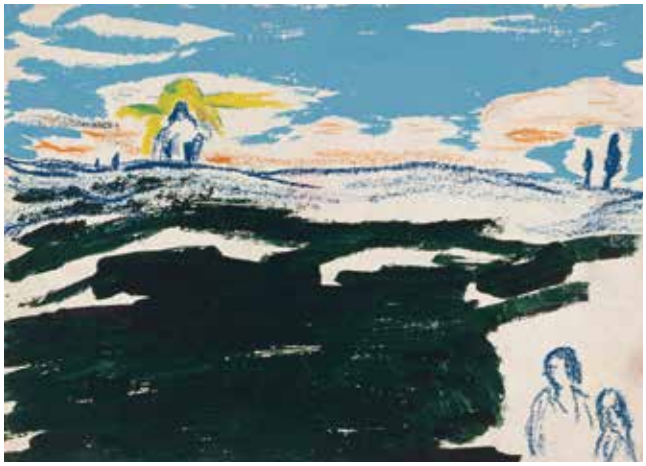
「ルガール｜山崎俊生と心象の世界」展覧会記録映像｜4分55秒｜映像制作：片山達貴
"REGARD | YAMASAKI Toshio and Images of the Inner World" Introduction Video | 4m55s
Video Production: KATAYAMA Tatsuki









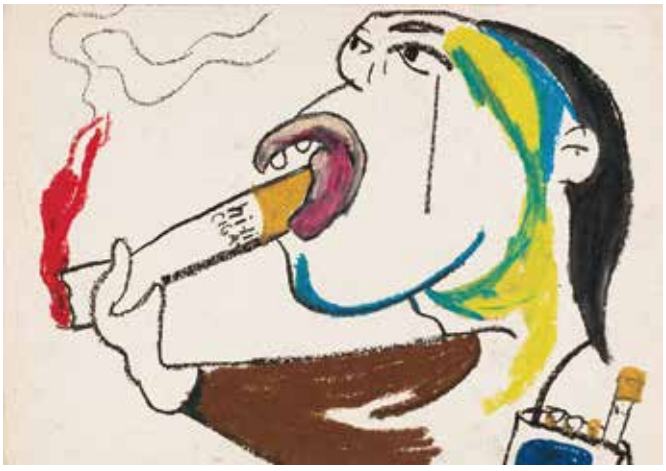






















「ルガール｜山崎俊生と心象の世界」にて展示していた作品の大半は、著作権の関係で撮影・掲載することができませんでした。
本ページの画像は、著作権許諾がとれた方々の作品のみを掲載しております。
Most of the works exhibited at "REGARD | YAMASAKI Toshio and Image of the Inner World" could not be photographed or posted due to copyright restrictions.
The images on this page are only those of those who have obtained copyright permission.

2023年度 共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」

2023 The Symbiosis Art Festival “What if... Anyhow...”

2023.11.22 (Wed.) -11.25 (Sat.)

市民交流プラザふくちやま 3階　市民交流スペース + ギャラリー

Citizen Plaza Fukuchiyama 3F Citizen's Exchange Space & Gallery Space

協力展示　福知山市立図書館 中央館　Cooperative Exhibition: Fukuchiyama Public Library Central Building

井上リエ | INOUE Rie　**大槻修平** | OTSUKI Shuhei　**下村将大** | SHIMOMURA Masahiro

知原諒汰 | CHIHARA Ryota　**茶薗大暉** | CHAZONO Daiki

藤本正人＋加藤卓治 | FUJIMOTO Masato + KATO Takuji　**山本春雄** | YAMAMOTO Haruo

第10回を迎えた「共生の芸術祭」。今回は京都府北部で活躍されている方を中心に、各々が作り出した多彩な「かたち」を「接続語」と組み合わせてご紹介しました。

展覧会タイトルにある「もしも」や「なにしろ」をはじめ「むしろ」「やっぱり」などの言葉は前後の文脈を捉えようと手を拡げます。その向かう先にあるのは、多様性を謳う社会だったり、日常に潜っている寛容さや貧しさだったり、あなたという人であるかも知れません。

もしも、世界が色と数字だったら。

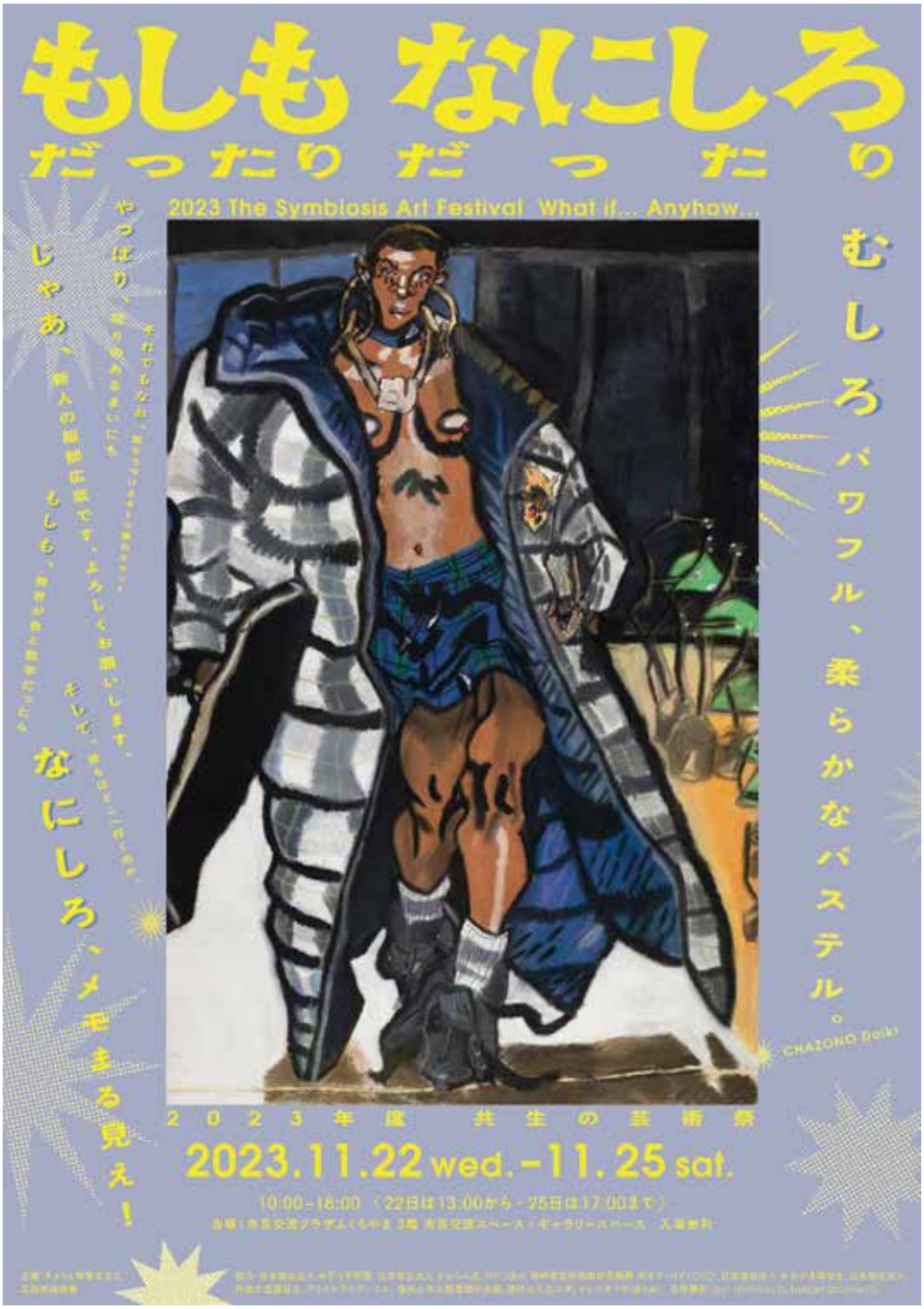
世界を視るまなざしや好奇心が、この会場で各個の「かたち」とつながることで、未知の感情や新たな記憶が生まれる場を目指しました。

The Symbiosis Art Festival is now in its 10th year. This year, we introduced a variety of "forms" created by mainly those active in the northern part of Kyoto Prefecture, combined with "conjunctions".

Words in the exhibition title such as "What if ..." and "Anyhow...", "rather" and "after all" expand their hands to capture the context in preceding and succeeding sentences. The destination may be a society that celebrates diversity, tolerance or poverty that is hidden in our daily lives, or even you, the person you are.

What if the world were colors and numbers ?

We aimed to create a place where unknown feelings and new memories are born through the connection of the eyes and curiosity that look at the world with the "form" of each individual in this venue.



2023年度 共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」フライヤー｜デザイン:SOSACHI
"2023 The Symbiosis Art Festival 'What if... Anyhow...'" Flyer | Design: SOSACHI

開催日数　4日　来場者数　350名　総作品数　150点
協力　社会福祉法人みずなぎ学園、社会福祉法人さふらん会、NPO法人障碍者芸術推進研究機構（天才アートKYOTO）、
社会福祉法人みねやま福祉会、社会福祉法人丹後大宮福祉会、アトリエライプハウス、福知山市立図書館、福知山公立大学、イシワタマリ
会場構成　dot architects, tamari architects　企画　art space co-jin
Period of exhibition: 4 days　Attendees: 350 people　Pieces exhibited: 150
Cooperation: Social Welfare Corporation Mizunagi Gakuen, Social Welfare Corporation Safurankai Safuran Seikatsu-en, TENSAI ART KYOTO, Social Welfare Corporation Mineyama Fukushikai, Social Welfare Corporation Tango Omiya Fukushikai, atelier ripehouse, Fukuchiyama Public Library, The University of Fukuchiyama, ISHIWATA Mari
Venue constructionn: dot architects, tamari architects　Curation: art space co-jin

2023年度 共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」



2023年度 共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」展示風景
"2023 The Symbiosis Art Festival 'What if... Anyhow...'" installation view

「やっぱり、彩りのあるまいにち」
After all, a colorful day



50-1

50-1
《キャンディー きりとった なつ》
（部分）
"Candies cut out Summer"
(part)

50-2
《ほし きりとった はる》| 2023
オイルパステル、鉛筆、
タックシール、紙 | 545×795mm
"Stars Cut out Spring" | 2023
oil pastel, pencil, colored paper
on paper | 545×795mm



展示風景　Installation view



50-2

大槻 修平
OTSUKI Shuhei



1981年生まれ　京都府在住
Born in 1981. Lives in Kyoto Pref.

大槻の色鮮やかな作品には独自の制作手順がある。まず片面がシールになっているいろがみに下絵を描き、ハサミで切り抜く。切り抜いたものは箱に溜めてゆき、枚数が揃うと画面に貼り付けていく。貼り付けた順番にシールに小さくナンバリングしていく。次にオイルパステルを10色ほど選び、シールを貼りつけた画面に色を塗っていく。塗り進める途中、表面をニードルで削り取ることもある。複雑で繊細な手順だが、早いものでは５日ほどで作品は仕上がる。
こだわりの制作方法は絵を描き始めた小学生の頃から変わることなく、30年以上も帰宅後のルーティンとして続いている。増えていく作品は自宅の部屋に積み上げられており、その数は600点を超える。

OTSUKI's colorful works have a unique production process. First, he draws a rough sketch on colored paper, which has adhesive on the back side, and cuts it out with scissors. The cut-outs are stored in a box, and when he has enough of them, he pastes them on the paper. The stickers are numbered in the order in which they are pasted. Next, about 10 colors of oil pastels were selected and used on the paper after the stickers were pasted. During the process of creation, the surface may be scraped off with a needle. It is a complex and delicate process, but the quickest works are completed in about five days.
His method of creating has not changed since he was in elementary school, and has been a routine for more than 30 years. The growing number of works piled up in his room now number more than 600.

「もしも、世界が色と数字だったら」
If the world were colors and numbers



《無題》(部分)　"Untitleda" (part)

51-1
《無題》| 制作年不明
水彩絵具、ペン、印刷、紙 | 211×295mm
"Untitled" | date unknown
watercolor, pen on printed paper | 211×295mm

51-2
《無題》| 制作年不明 | 色鉛筆、ペン、紙
210×291mm | 撮影：art space co-jin
"Untitled" | date unknown | colored pencil, pen on paper
210×291mm | photo by art space co-jin



51-1



展示風景　Installation view



51-2

知原 諒汰
CHIHARA Ryota



1999年生まれ　京都府在住
Born in 1999. Lives in Kyoto Pref.

所属　天才アートKYOTO
Affiliation TENSAI ART KYOTO

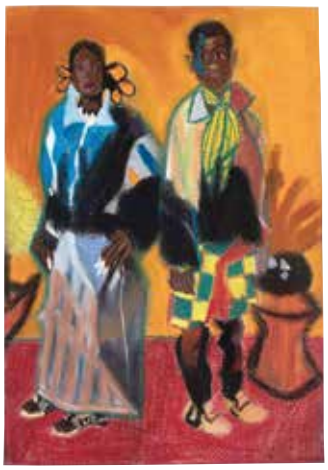
知原は幼い頃から色と数字に魅了されていた。スーパーでは入浴剤や芳香剤のコーナーを熱心に眺め、誕生日には100色の色鉛筆をプレゼントにねだった。ラジオは音楽を聴くことよりチューニングを試すことが好きで、海外の放送や砂嵐を聴いていた。画面に散りばめられた数字は、色鉛筆の色番号やラジオの周波数、９の倍数、バスの路線番号など、知原が好きなものに由来していることが多い。ペンが持てるようになった2歳頃から色と数字を描き始め、現在も継続している。
使用する画材によって作品の雰囲気は大きく変わり、画用紙の場合は水彩絵具を使い抽象的な色彩構成が、印刷物の裏面を使うときは色鉛筆を使い数字や図形を繰り返したものが多い。

CHIHARA was fascinated by colors and numbers from an early age. At the supermarket, he would eagerly look at the bath salts and air fresheners section, and on his birthday he would beg for 100 colored pencils as a present. On the radio, he liked to experiment with tuning rather than listen to music, listening to foreign broadcasts and white noise. The numbers scattered across the paper were often derived from things he liked, such as the color numbers of the colored pencils, radio frequencies, multiples of 9, and bus route numbers. He began drawing colors and numbers around the age of two, when he was able to hold a pen, and continues to do so to this day.
The mood of his works varies greatly depending on the drawing materials he uses. When he uses drawing paper, he often uses watercolors to create abstract color compositions, and when he uses the reverse side of printed matter, he often uses colored pencils to repeat numbers and figures.

「むしろパワフル、柔らかなパステル。」
Rather powerful, soft pastels.



52-1



52-2

52-1
《黒い服の女》| 2018
パステル、鉛筆、紙
1150×785mm
撮影：art space co-jin
"The Woman in black" | 2018
pastel, pencil on paper
1150×785mm
photo by art space co-jin

52-2
《青いふくの女とシャツの男》
2021
パステル、鉛筆、紙
395×272mm
撮影：art space co-jin
"A woman in a Blue clothes and a man in a shirt" | 2021
pastel, pencil on paper
395×272mm
photo by art space co-jin



展示風景　Installation view



展示風景　Installation view

茶薗 大暉
CHAZONO Daiki



1994年生まれ 大阪府在住
Born in 1994. Lives in Osaka Pref.

所属　アトリエライプハウス
Affiliation atelier ripehouse

茶薗の代表作はファッション雑誌のランウェイモデルたちを描いたパステル画だが、単なる写真の再現ではない。生地のテクスチャーやランウェイの後ろに広がる世界は茶薗の想像力で補われている。5歳頃から絵を描き始め、中学生になると新聞の折込チラシをきっかけにファッションに関心を抱き、雑誌を購入するようになった。初めはバッグや小物を模写していたが、次第にモデルをメインに描くようになり現在の作風が確立した。アートフェアなどで作品の売り上げを得ると、お気に入りのブランドでプレタポルテ（高級既製品）を買い求める。絵に描くだけではなく実際に洋服を手にすることが制作のモチベーションになっているのかもしれない。

CHAZONO's masterpieces are pastel drawings of runway models for fashion magazines, but they are not mere reproductions of photographs. He began drawing around the age of five, and when he was in junior high school, newspaper inserts sparked his interest in fashion, and he began buying magazines. At first, he copied bags and accessories, but gradually began to draw mainly models, establishing his current style. When he sells his works at art fairs and other events, he buys ready-to-wear items from his favorite brands. Perhaps it is the experience of actually holding the clothes in his hands that motivates him to create, rather than just drawing them.

「なにしろ、メモまる見え！」
In any case, the memo is in full view!

53-1
《無題》| 制作年不明 | 色鉛筆、ペン、紙 | 210×291mm | 撮影：art space co-jin
"Untitled" | date unknown | colored pencil, pen on paper | 210×291mm
photo by art space co-jin

53-2
「山本春雄 資料映像」| 2023 | 撮影・編集：art space co-jin
"YAMAMOTO Haruo Documentation Video" | 2023
directed by art space co-jin



53-1




《無題》(部分)　"Untitled" (part)


53-2


展示風景　Installation view

山本 春雄
YAMAMOTO Haruo



1953年生まれ　京都府在住
Born in 1953. Lives in Kyoto Pref.

所属　社会福祉法人丹後大宮福祉会
あゆみが丘学園
Affiliation Social Welfare Corporation
Tango Omiya Fukushikai
Ayumigaoka School

山本は広告やファッション雑誌、動物図鑑などを、色鉛筆やペンを用いて忠実に描き写す。自室にこもり朝から夜まで一心に制作すると聞くその様子は、いつ描き始めてどの色を使い、どれくらいの期間で完成させたのか、作品画面から伺うことができる。制作にあてた日・時刻、使用した色などが同一画面上に記録してあるからだ。
雑誌や図鑑の他には楽譜や歌謡曲の歌詞カード、年賀状、ラジカセ、そして入れ歯など、長年にわたり常に身近に置かれたものが細密に写し描かれている。また絵画以外にも、自室に積まれた便箋には、時刻や天気、食事や入浴、列車の情報などの事象が、ほぼ1ページに一日分の構成で整然と幾何学模様のように記録されている。

YAMAMOTO faithfully draws and copies advertisements, fashion magazines, animal picture books, and so on. using colored pencils and pens. We can see when he started drawing, which colors he used, and how long it took him to complete his work. The date and time of creation, colors used, and other information are recorded on the picture.
In addition to magazines and illustrated books, the paintings also contain detailed depictions of items that have been around for many years, such as musical scores, song lyric cards, New Year's cards, a radio-cassette player, and dentures. In addition to the paintings, the letterheads piled up in his room record the time of day, weather, meals, bathing, train information, and other events in an orderly, geometric pattern, with a day's worth of information organized almost on a single page.

「そして彼らはどこへ行くのか。」
And where will they go?



54-1



展示風景　Installation view



54-2



展示風景　Installation view



タイトル不明 | 2020
フェルトペン（油性）、
色鉛筆（クーピー）、紙
撮影：art space co-jin
Title unknown | 2020
felt-tip pen (oil base),
coupy-pencil on paper
photo by art space co-jin

54-1
タイトル不明 | 2020 | フェルトペン（油性）、色鉛筆（クーピー）、紙
Title unknown | 2020 | felt-tip pen (oil base), coupy-pencil on paper

54-2
「下村将大 資料映像」| 2023 | 撮影・編集：art space co-jin
"SHIMOMURA Masahiro Documentation Video" | 2023 | directed by art space co-jin

下村 将大
SHIMOMURA
Masahiro



1990年生まれ　京都府在住
Born in 1990. Lives in Kyoto Pref.

所属　社会福祉法人みずなぎ学園
　　みずなぎ鹿原学園
Affiliation Social Welfare Corporation
Mizunagi Gakuen
Mizunagi Kawara Gakuen

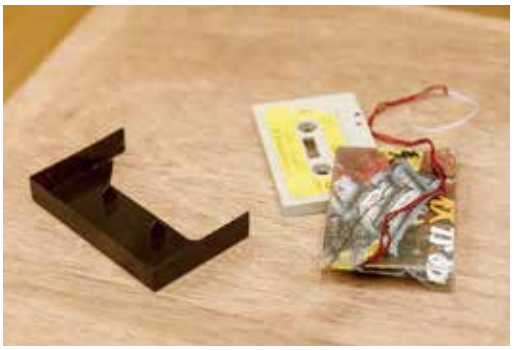
下村はみずなぎ学園に毎日通い、2時間半ほどで2枚の作品を仕上げる。油性ペンとクーピーを用いた強い色彩の作品は、ほとんどの工程に定規を駆使するため直線的な表現が多い。画面の片隅にはサインと西暦が描かれているが、実際の制作より一年先の数が記されている。下村の主たるモチーフは地平線に立つ人々が夕日によって照らされているシーンである。場所は、家が立ち並ぶ街並みや自然の風景、下村の住む舞鶴の海も登場することもある。逆光のシルエットは、私たちに自由な想像の余地を与えてくれる。下村の絵を見る時、私たちはいつのまにか夕日を見るときのように、そこに私たち自身を投影してしまっていることに気づくだろう。

SHIMOMURA commutes to Mizunagi Gakuen every day and completes two pieces in about two and a half hours. Using oil-based pens and coupy-pencils, the strongly colored works are often linear in expression, as he makes full use of rulers for most of the process. In one corner of the painting is a signature and the western calendar, but the number is actually one year ahead of the actual production. SHIMOMURA's main motif is a scene of people standing on the horizon, illuminated by the setting sun. Locations include cityscapes lined with houses, natural landscapes, and even the sea of Maizuru sometimes appears, which is SHIMOMURA's home town. The backlit silhouettes give us room for free imagination. When we look at his paintings, we somehow find ourselves projected into them, just as we do when we look at a sunset.

「それでもなお、廻りつづけるオトコ達のカセット」
And yet, the guys' cassettes continue to spin.



展示風景　Installation view



展示風景　Installation view

55-1
藤本正人｜タイトル不明｜制作年不明
カセットテープ、輪ゴム、糸
FUJIMOTO Masato | Title unknown | date unknown | cassette tape, rubber band, thread

55-2
「藤本正人＋加藤卓治 資料映像｜2023
撮影・編集：art space co-jin
"FUJIMOTO Masato + KATO Takuji Documentation Video" | 2023
directed by art space co-jin



55-1



55-2

藤本 正人＋ 加藤 卓治
FUJIMOTO Masato + KATO Takuji



1967年生まれ 愛知県在住＋
1968年生まれ 愛知県在住
Born in 1967. Lives in Aichi Pref.+
Born in 1968. Lives in Aichi Pref.

所属　社会福祉法人さふらん会
さふらん生活園
Affiliation Social Welfare Corporation Safurankai Safuran Seikatsu-en

藤本と加藤のあいだで、今日もカセットテープは廻っている。カセットをまわす、というと音楽を聴くのかと思われるかもしれないが、そうではない。藤本はケースに入ったカセットテープに、紐をつけた輪ゴムを通し、バランスがとれる位置に調整すると、線香花火をするように紐の端を持つ。回るカセットに映る景色を見つめたあとケースから外し、カセットを無言で加藤に差し出す。受け取った加藤はそれを元に戻して渡す。藤本はじっと眺めたあと、再び分解する。また加藤が職人のように動き出す。このやりとりが繰り返されること、40年近く。ひとのいい加藤も、さすがにウンザリする時もあるようだが、カセットを廻る不思議な営みが今日も続く。

Cassette tapes are being passed around between FUJIMOTO and KATO today. One might think that spinning a cassette tape means listening to music, but that is not the case. FUJIMOTO threads a rubber band with a string attached through the cassette tape in the case, adjusts it to a balanced position, and holds the end of the string as if he were playing a sparkler. After gazing at the scenery reflected in the spinning cassette, he removes the cassette from the case and silently hands it to KATO. KATO receives the cassette, puts it back together, and hands it to FUJIMOTO. FUJIMOTO stares at it, then takes it apart again. KATO again begins to work like a craftsman. This exchange has been repeated for nearly 40 years. Even the good-natured KATO seems to get fed up with it at times, but the mysterious activity of spinning continues to this day.

「じゃあ、新人の服部広菜です、よろしくお願いします、」
"Then, I'm Hirona Hattori, a newcomer, nice to meet you."



《全国アナウンサー名鑑》| 制作年不明 | ペン、紙
"Japan Announcer Directory" | date unknown | pen on paper



井上リエ 作成動画
Video created by INOUE Rie.



展示風景　Installation view



展示風景　Installation view

井上 リエ
INOUE Rie



2004年生まれ　京都府在住
Born in 2004. Lives in Kyoto Pref.

アナウンサーや動画配信者、歌手・アイドルなど、井上が憧れる対象は数多い。実名と異なる複数の名義で、それらの対象にならったパフォーマンスを行い、スマートフォンなどを駆使して、人知れず動画を作成する。コンテンツは多岐にわたり、ときに奇抜な行為や言動で周囲を困惑させることもあるが、これまでに3,000本近い動画を公開してきた。また、動画だけではなく「全国アナウンサー名鑑」と題した自作の冊子にも、井上の憧れが見られる。生年月日や出身地、出演番組まで細かく設定が書き込まれており、キャラクターとその業界に自身を投影しているかのようだ。作画はネット通販で購入したコピー用紙やペンなどの画材を用いて日常的に描かれる。

There are many targets for INOUE's admiration, including announcers, video distributors, singers, and idols. She performs under several different names, and creates videos under the guise of these subjects, making full use of her smartphone and other devices. Her content is diverse, and she has published nearly 3,000 videos, sometimes baffling those around her with her eccentric acts and behavior.
In addition to videos, INOUE's admiration can also be seen in a self-written booklet titled "Japan Announcer Directory." The booklet contains detailed information about the characters, including their birth dates, hometowns, and the programs they have appeared in, as if they are projecting themselves onto the characters and their industry. The drawings are done on a daily basis using copy paper, pens, and other drawing materials purchased through online shopping.

謝辞
Acknowledgements

本展覧会の開催にあたり、ご協力を賜りました関係者の皆様に心よりお礼申し上げます。(順不同/敬称略)

We would like to express our sincere appreciation to all those involved in the organization of this exhibition for their cooperation and support.(In no particular order, titles omitted)

井上 リエ INOUE Rie
大槻 修平 OTSUKI Shuhei
下村 将大 SHIMOMURA Masahiro
知原 諒汰 CHIHARA Ryota
茶薗 大暉 CHAZONO Daiki
加藤 卓治 KATO Takuji
藤本 正人 FUJIMOTO Masato
山本 春雄 YAMAMOTO Haruo

井上 ヘイディ INOUE Heidi

大槻 寿子 OTSUKI Hisako
大槻 勝巳 OTSUKI Katsumi

知原 晶子 CHIHARA Akiko

茶薗 武代 CHAZONO Takeyo
茶薗 克浩 CHAZONO Katsuhiro

社会福祉法人 みねやま福祉会
Ma·RooTs Social Welfare Corporation Mineyama Fukushikai
稲穂 三和子 INAHO Miwako

社会福祉法人みずなぎ学園 みずなぎ鹿原学園
Social Welfare Corporation Mizunagi Gakuen Mizunagi Kawara Gakuen
仲野 亜弓 NAKANO Ayumi
今井 久美子 IMAI Kumiko

天才アートKYOTO TENSAI ART KYOTO
和田 美佑 WADA Miyu

アトリエライプハウス atelier ripehouse
大澤 辰男 OSAWA Tatsuo
斉藤 俊之 SAITO Toshiyuki

社会福祉法人さふらん会 さふらん生活園
Social Welfare Corporation Safurankai Safuran Seikatsu-en
水上 明彦 MIZUKAMI Akihiko
岩瀬 敬裕 IWASE Takahiro

社会福祉法人丹後大宮福祉会 あゆみが丘学園
Social Welfare Corporation Tango Omiya Fukushikai Ayumigaoka School
田中 慎吾 TANAKA Shingo

福知山公立大学 The University of Fukuchiyama
谷口 知弘 TANIGUCHI Tomohiro

福知山市立図書館 Fukuchiyama Public Library
中嶋 善彦 NAKAJIMA Yoshihiko

介護ボランティア いずみ会
Nursing care volunteer IZUMIKAI
林 圭子 HAYASHI Keiko

シンマチサイト SHINMACHI SITE
新井 厚子 ARAI Atsuko
朝重 龍太 TOMOSHIGE Ryota

イシワタ マリ ISHIWATA Mari
甲斐 小夜子 KAI Sayoko
安達 葵 ANDACHI Aoi

関連イベント
Related Event

出張授業
日時　2023年10月10日（火）
会場　福知山公立大学

福知山ワンダーマーケットでのPRブース出展
日時　2023年10月22日（日）
会場　シンマチサイト内

サテライト展示
日時　2023年11月22日（水）-12月3日（日）
会場　福知山市立図書館
　　中央館２階　ティーンズコーナー

オープニングセレモニー
日時　2023年11月22日（水）14:00-14:30

ギャラリーツアー
日時　2023年11月23日（木・祝）
　　14:00-15:00

ナイトライブラリー
「トークセッション 共生の芸術祭
“もしも だったり なにしろ だったり”の作品解説」
日時　2023年11月23日（木・祝）
　　18:30-19:30
会場　福知山市図書館 中央館 2階

シンマチミーティングvol.8
「art space co-jinのバックヤード」
日時　2024年2月4日（日）10:00-16:00
会場　シンマチサイト

School Visit
Date　October 10(Tue.), 2023
Venue　The University of Fukuchiyama

PR booth at Fukuchiyama WONDER MARKET
Date　October 22(Sun.), 2023
Venue　in SHINMACHI SITE

Satellite Exhibition
Date　November 22(Wed.)-
　　December 3(Sun.),2023
Venue　Fukuchiyama Public Library
　　Central Building 2F, Teens corner

Opening Ceremony
Date & Time　November 22(Wed.), 2023,
　　14:00-14:30

Gallery Tour
Date & Time　November 23(Thu.), 2023,
　　14:00-15:00

Night Library “Talk Session :
The Symbiosis Art Festival ‘ What if ... Anyhow...’”
Date　November 23(Thu.), 2023, 18:30-1930
Venue　Fukuchiyama Public Library Central Building 2F

SHINMACHI-MEETING vol.8
“Backyard of art space co-jin”
Date & Time　February 4(Sun.), 2024,
　　10:00-16:00
Venue　SHINMACHI SITE

2023年度　共生の芸術祭「もしも だったり なにしろ だったり」展覧会記録映像｜9分18秒｜映像制作：片山達貴
2023 The Symbiosis Art Festival “What if... Anyhow...” Introduction Video | 9m18s
Video Production: KATAYAMA Tatsuki

サテライト展示　Satellite Exhibition

ナイトライブラリー　Night Library

アールブリュッ都ギャラリー（みずのき美術館 委託事業）
Art BruTO Gallery (Outsourcing by MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA)

地球のおとしもの
The Earth's Lost and Found



展示風景 ｜ 写真：梅田彩華　installation view　photo: UMEDA Ayaka

2024.2.9 (Fri.) -3.10 (Sun.)
※金曜、土曜、日曜、祝日のみ開館
*Open Friday through Sunday, and on Holidays only.

みずのき美術館
MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA

関連企画 Related Event ｜ トークイベント Talk Event

出演　八木良太（現代美術家）、
山本麻紀子（アーティスト）、
奥山理子（みずのき美術館キュレーター）
Performance: YAGI Ryota (contemporary artist),
YAMAMOTO Makiko (artist),
OKUYAMA Riko (MIZUNOKI MUSEUM of ART, curator)

日時　2024年2月25日（日）15:00-16:30
Date & Time: February 25 (Sun.), 2024, 15:00-16:30

会場　みずのき美術館 1階
Venue: MIZUNOKI MUSEUM of ART,KAMEOKA 1F

参加者　23名（定員20名）
Participants: 23(capacity of 20 people)

出品　山本麻紀子、亀岡市立亀岡小学校さくら学級、
みずのき美術館コレクション
Exhibitors: YAMAMOTO Makiko, Kameoka Municipal Elementary School SAKURA Class, MIZUNOKI MUSEUM of ART,KAMEOKA Collection

主催　きょうと障害者文化芸術推進機構、
社会福祉法人松花苑みずのき美術館
Organize: Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities, Social Welfare Corporation Syokaen MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA

後援　亀岡市教育委員会
協力　亀岡市立亀岡小学校、ふとんの青木、小松千倫、奥村啓子
Cooperation: Kameoka Municipal Elementary School, Futon no Aoki, Komatsu Kazumichi, OKUMURA Keiko

関連企画 Related Event ｜ 京都とっておきの芸術祭「巡り堂」出展 Kyoto Totteoki no Geijutsusai "MEGURI DOU" exhibit

日時　2023年12月1日（金）-12月3日（日）
10:00-17:00
Date & Time: December 1 (Fri.) - December 3 (Sun.), 2023, 10:00-17:00

会場　日図デザイン博物館
（みやこめっせ 地下1階）
Venue: Japan Design Museum(Miyako Messe B1F)

参加者　2505名
Participants: 2505

主催　巡り堂（社会福祉法人松花苑みずのき美術館、
一般社団法人ALL JAPAN TRADING、親谷茂）
Organize: MEGURIDOU (Social Welfare Corporation Syokaen MIZUNOKI MUSEUM of ART,KAMEOKA, General Incorporated Association ALL JAPAN TRADING, OYATANI Shigeru.)

共催　きょうと障害者文化芸術推進機構
Joint sponsorship:Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities

協力　学びの森
Cooperation: Manabi no Mori

バナー展示
Hanging Art Banner Project

1 京都府庁議会棟1階ロビー
会期：通年
Kyoto Prefectural government
Prefecture Assembly Building,1st floor
Date: all year

2 京都府庁1号館1階受付
会期：通年
Kyoto Prefectural Government Building 1, Reception
Date: all year

3 京都府立心身障害者福祉センター
会期：通年
Kyoto City Rehabilitation Center
for the Physically and Mentally Handicapped
Date: all year

4 ぶらり嵐山内アールブリュッ都ギャラリー
会期：2023.5.25（木）-6.19（月）
Burari Arashiyama Art BruTO Gallery
Date: May 25 (Thu.) – June 19 (Mon.),2023

5 ニッセイ・ライフプラザ京都１階
会期：2023.11.13（月）-12.8（金）
NISSAY Life Plaza Kyoto 1F
Date: November 13 (Mon.)-December 8 (Fri.), 2023

6 日図デザイン博物館
会期：2023.11.30（木）-12.3.（日）
Japan Design Museum
Date: November 30 (Thu.)-December 3 (Sun.), 2023

7 京セラギャラリー
会期：2023.12.15（金）-2024.1.12（金）
Kyocera Gallery
Date: December 15 (Fri.), 2023- January 29 (Fri.), 2024

8 けいはんなプラザ　交流棟2階ギャラリー
会期：2024.2.5（月）-2.9（金）
KEIHANNA PLAZA Interaction Wing 2F Gallery 2F
Date: February 5 (Mon.)-9 (Fri.), 2024



ぶらり嵐山内アールブリュッ都ギャラリー
Burari Arashiyama Art BruTO Gallery



京セラギャラリー
Kyocera Gallery

アートと障害のアーカイブ・京都

The Kyoto Archive *of* Art *by* People *with* Disabilities

今年度の活動について

今年度は新規作家として、櫻井三郎氏、西生てる子氏の2名のアーカイブに取り組みました。櫻井氏はオイルパステルもしくは色鉛筆を用いて、送迎バスの車窓から見た道路の風景や、チラシやパフレットに載った写真をモチーフに描いています。時には彼が部屋にたくさん持っている動物のぬいぐるみもモチーフとして描かれます。西生氏はスケッチブックに少しだけ線を描いたあと、ページをめくり、また少しだけ描き、ページをめくり、そして最後のページまでたどり着くとそこから最初のページに向かってまた描いてはページをめくる行為をくりかえしています。その結果、角が折れたり破れたり、紙が破損していますが、描かれた時間の蓄積を感じさせるような独自の風合いが生まれています。新規作家に加えて、既存のアーカイブ作家である平田猛氏の未収録のスケッチブックとノートの作品31冊を新たに追加しました。

Regarding this year's archiving activity.

This year, we worked on recording the works of two new artists, SAKURAI Saburo and NISHINARI Teruko. SAKURAI uses oil pastel or colored pencils to draw road scenes as seen from the windows of a shuttle bus or photographs from flyers and pamphlets as motifs. Sometimes he also draws stuffed animals, of which he has a lot in his room. NISHINARI draws a few lines in her sketchbook, turns the page, draws a few more lines, turns the page, and when she reaches the last page, she repeats the act of drawing from there to the first page and back again, turning the pages again. As a result, the corners of the pages are broken and torn, and the paper is damaged, but a unique texture of the pages is created in such a way that one can feel the accumulation of time that has passed since they were drawn. In addition, 31 new sketchbook and notebook works by HIRATA Takeshi, which were not included in the digital archive, have been added.

アーカイブ作家一覧(2024年3月現在)
Archive Artist Overview (Current as of March, 2024)

池上洋二 | IKEGAMI Yoji
上羽千春 | UEBA Chiharu
宇仁英宏 | UNI Hidehiro
長村良彦 | OSAMURA Yoshihiko
川村章夫 | KAWAMURA Akio
木引英明 | KIBIKI Hideaki
木村康一 | KIMURA Koichi
木村全彦 | KIMURA Masahiko
国保幸宏 | KOKUBO Yukihiro
櫻井三郎 | SAKURAI Saburo(※)
TK | TK
西生てる子 | NISHINARI Teruko(※)
濱中　徹 | HAMANAKA Toru
平田　猛 | HIRATA Takeshi
廣川照章 | HIROKAWA Terufumi
藤橋貴之 | FUJIHASHI Takashi
松原日光 | MATSUBARA Hikaru
光島貴之 | MITSUSHIMA Takayuki
美濃彩子 | MINO Ayako
三原　巖 | MIHARA Iwao
山口　愛 | YAMAGUCHI Ai
米田祐二 | YONEDA Yuji

(※)は2023年度にwebサイトに新しく公開された作家　asterisk denotes artists introduced on the site in 2023
公開作品総数　3,890点　※2024年3月31日時点　Works on Display: 3,890 (as of March 31, 2024).



https://kyoto-aapd.jp

新規公開作家紹介（公開順）
Newly Added Artists (In Order of Addition)



《車》| 2021-2023（推定）| 色鉛筆、紙 | 298×420mm
"The Car" | 2021-2023 (estimated) | colored pencil on paper | 298×420mm



《高速道路》| 2021-2023（推定）| 色鉛筆、紙 | 298×420mm
"The Highway" | 2021-2023 (estimated) | colored pencil on paper | 298×420mm

櫻井 三郎　SAKURAI Saburo

1956年生まれ 綾部市在住 | 絵画
公開点数　81点
Born in 1956. Lives in Ayabe City | Painting
No. of Works:81

2015年ごろから入居する施設の中で絵を描き始めた。施設では当初は農作業をしていたが、体力的に合わなかったため、絵を描く班に移ったことがきっかけだという。別の作業所への送迎バスの窓からの風景や旅行で見た景色の記憶を元に描いたり、写真のたくさん載っているチラシやパンフレットを集めては、それらを見て描いている。モチーフとしてはバスなどの乗り物、道路、山などの風景に加えて、たくさん持っている動物のぬいぐるみが描かれることもある。

SAKURAI started painting around 2015 in the facility where he lives. At the facility, he initially did farm work, but he was not physically fit, so he moved to the painting group. He paints based on his memories of the scenery he saw from the window of the buses that took him to and from other work sites or on trips, and he collects flyers and pamphlets with lots of pictures on them. In addition to buses and other vehicles, roads, mountains, and other scenery, he sometimes draws his favorite stuffed animals, of which he has many.

（各作家のプロフィールは、アーカイブwebサイトより引用）
(Artists' profiles are as they appear on our archive site)

西生 てる子　NISHINARI Teruko

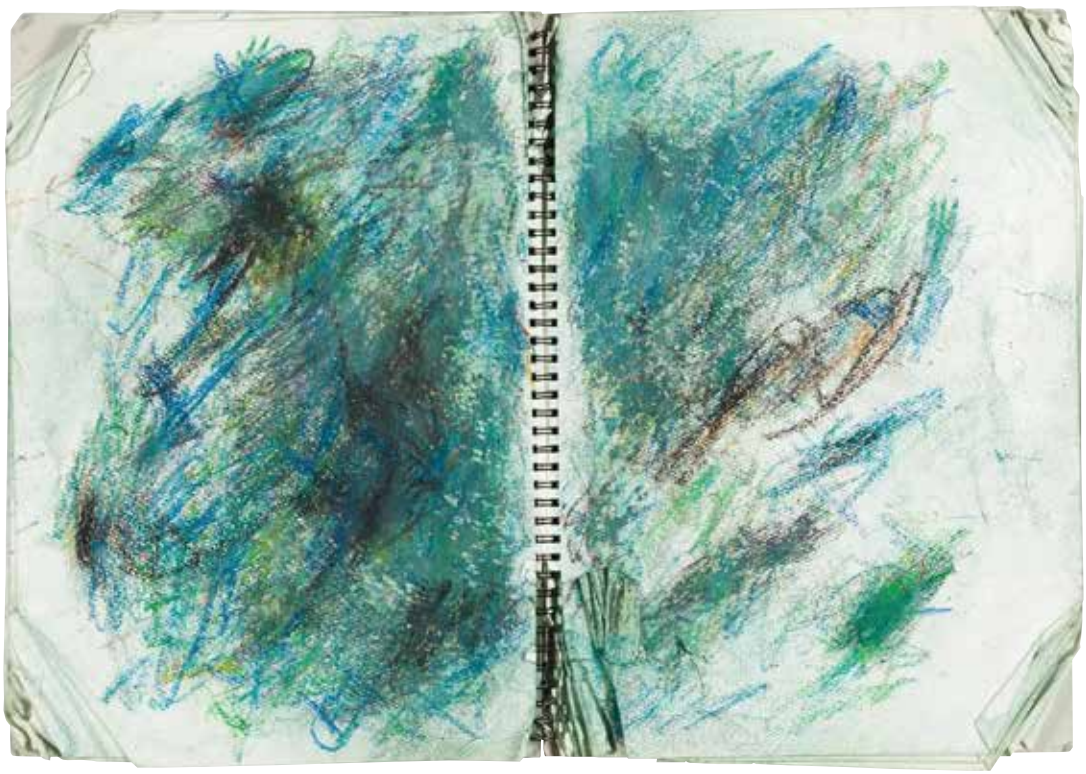
1955年生まれ　城陽市在住｜絵画
公開点数　15点
Born in 1955.Lives in Joyo City | Painting
No. of Works:15

スケッチブックにオイルパステルで描かれた西生てる子の作品は、独自の方法によって生み出されている。最初のページにオイルパステルで少しだけ線を描き、次のページにも少しだけ線を描く。さらにページをめくり、同様に描いてはまたページをめくる。そうして、スケッチブックの最後に辿り着くとひとつ前のページへ戻り、また同じように描き重ねていく。その小さな行為の繰り返しによって線は幾重にも重なり、手で擦られ、ぼんやりとした色のかたまりがつくられていく。

NISHINARI Teruko's works in oil pastel on sketchbooks are created through her own unique method.She draws a few lines in oil pastel on the first page, then draws a few more lines on the next page. She then turns the page, draws the same lines, and turns the page again. When she reaches the end of the sketchbook, she goes back to the previous page and draws again in the same way. Through the repetition of these small acts, the lines are layered and rubbed by hand, creating a blurry mass of color.

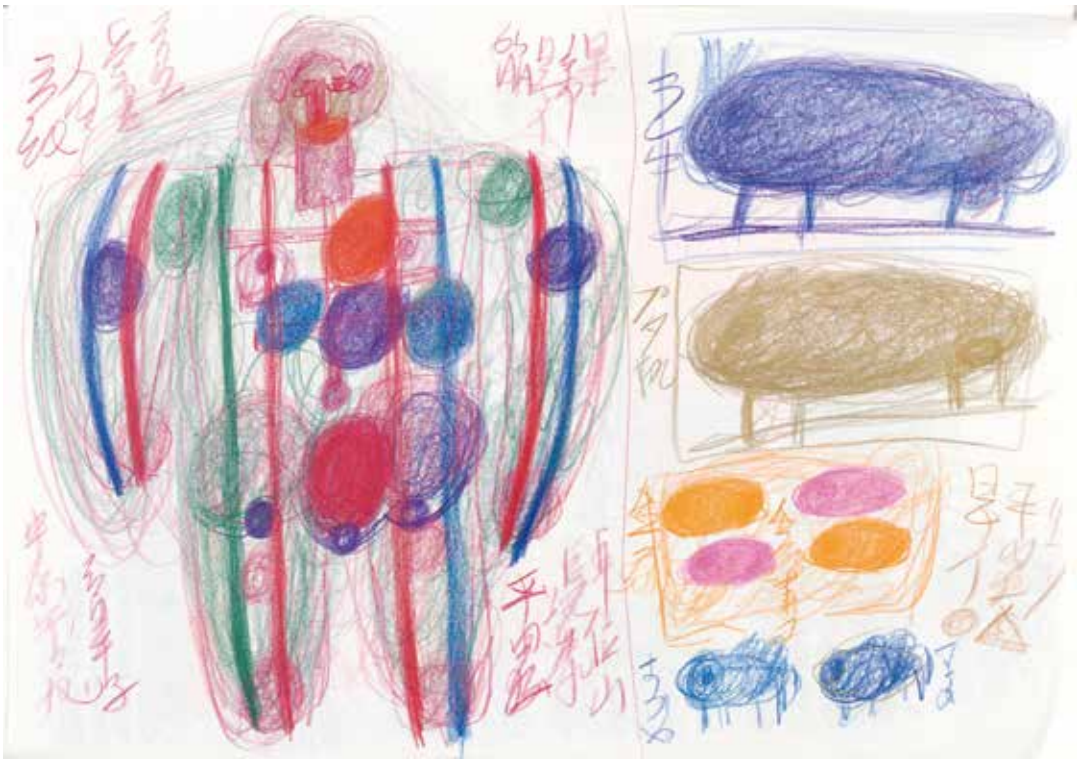


タイトル不明｜2020｜オイルパステル、紙｜517×372mm
Title unknown | 2020 | oil pastel on paper | 517×372mm



タイトル不明｜制作年不明｜オイルパステル、紙｜502×366mm
Title unknown | date unknown | oil pastel on paper | 502×366mm

更新作家紹介
Updated Artists



《無題》| 2018-2021（推定）| 色鉛筆、紙 | 252×349mm
"Untitled" | 2018-202 1(estimated) | colored pencil on paper | 252×349mm

平田 猛　HIRATA Takeshi

1936年-2021年 | 絵画
追加公開点数　31点
1936-2021 | Painting
Added Works:31

毎日、ベッドの上でスケッチブックに絵を描き続けていた平田猛。そこには内臓と思わしき丸で構成された人体や、文字、単純化された動物や、薬、窓の外の風景など、さまざまなモチーフが描かれ、休むことなく生み出されたそのドローイングは膨大な量となっている。

Every day, HIRATA Takeshi drew in his sketchbook while on his bed. The drawings are composed of various motifs, such as a human body composed of circles that seem to be internal organs, letters, simplified animals, medicines, and the scenery outside his window, and the amount of drawings he produces without rest is enormous.



《無題》| 2018-2021（推定）| 色鉛筆、紙 | 247×350mm
"Untitled" | 2018-2021(estimated) | colored pencil on paper | 247×350mm

サポーター活動報告
Notice of supporters activities

co-jinサポーター

art space co-jinのさまざまな活動にご協力いただいております。今年度は新たに9名の登録、1名の退会があり、全体で103名となりました。

新井厚子、井口満男、今井久美子、岩永貴世、
梅津昌平、大手理絵、河村朋子、下村万里子、
茶園厚子、長谷川葉月、坂東博子、長井英行、
宮脇由香 (ほか90名)

co-jin supporter is:

We are grateful for the cooperation of our supporters in the various activities of art space co-jin. This year, nine new members registered and one member withdrew, bringing the total number of members to 103.

ARAI Atsuko, IGUCHI Mitsuo, IMAI Kumiko,
IWANAGA Takayo, UMEZU Shohei, OTE Rie,
KAWAMURA Tomoko, SHIMOMURA Mariko,
CHAEN Atsuko, HASEGAWA Hazuki, BANDO Hiroko,
NAGAI Hideyuki, MIYAWAKI Yuka (90 others)

活動協力

京都市以外の活動の際にご協力いただきました。

介護ボランティア　いずみ会 (14名)
芦田公代、足立勝代、石坪明美、井上いづみ、
今福知子、片山幸代、吉良さと美、塩見文子、
新宮博子、菅原直子、田淵多喜子、中川淑子、
林圭子、藤田七美

福知山公立大学　学生ボランティア (3名)
大下真優、竹谷拓真 (ほか1名)

Activity Cooperation

Thank you for your cooperation during our activities outside of Kyoto City.

Nursing care volunteer IZUMIKAI (14 persons)
ASHIDA Kimiyo, ADACHI Katsuyo, ISHITSUBO Akemi,
INOUE Izumi, IMAFUKU Tomoko, KATAYAMA Sachiyo,
KIRA Satomi, SHIOMI Fumiko, SHINGU Hiroko,
SUGAHARA Naoko, TABUCHI Takiko,
NAKAGAWA Yoshiko, HAYASHI Keiko, FUJITA Nanami

The University of Fukuchiyama Student Volunteers (3 persons)
OSHITA Mayu, TAKEYA Takuma (one others)

活動一覧
List of Activities

事業名 Projecr title	会場 Venue	作業詳細 Details of tasks	日数 number of days	参加人数 The number of participants	延べ参加人数 The total number of participants
京都とっておきの芸術祭 Kyoto Totteoki no Geijutsusai	日図デザイン博物館 (みやこめっせ地下1階) Japan Design Museum (Miyako Messe B1F)	作品受付補助 Artwork Reception	1	1	1
		審査会補助 Inspection	1	1	1
		搬入出 Transport	1	2	2
		監視 watch over	3	7	10
共生の芸術祭 「もしも だったり なにしろ だったり」 The symbiosis art festival " What if ... anyhow..."	市民交流プラザふくちやま 3階 市民交流スペース+ギャラリー FUKUCHIYAMA Community Plaza 3F Citizen's Exchange Space & Gallery Space	搬入出 Transport	2.5	6	6
		監視 watch over	4	17	20
Co-jin講座 Co-jin lecture	オンラインほか online, etc.	-	3	80	80
施設見学会 field trip	たんぽぽの家 Tanpopo-no-ye foundation.	-	1	3	3
発送サポート Mailing Support	art space co-jin事務所 art space co-jin office	-	4	4	5

co-jin講座・施設見学会
co-jin Lectures, Facility Tour.

co-jin講座1 服部正さんに問う「障害のある人たちの表現、これまでとこれから」
co-jin Lecture 1
Interview with HATTORI Tadashi, "Expression of People with Disabilities, Past and Future"

障害とアートにまつわる疑問のアレコレを、その道の研究に長く携わっておられる服部正さんに思い切って投げかけました。障害のある人たちの表現を廻るこれまでのことや、振り返ったからこそ見えてくる現在のことなど、Q&A方式で伺いました。国内だけではなく海外の取り組み方など、貴重なお話をしていただきました。

This lecture was given by researcher HATTORI Tadashi, who answered various questions related to disability and art. He spoke in a Q&A format about the history and current state of expression by people with disabilities. He gave us a valuable talk about the approaches not only in Japan but also in other countries.

日時　2024年1月26日（金）18:30-20:30
Date & Time: January 26 (Fri.), 2024, 18:30-20:30

会場　オンライン（zoom）
Venue: Zoom

参加者　39名　Participants: 39

登壇者　服部 正（甲南大学 文学部人間科学科 教授）
Lecturer: HATTORI Tadashi(Professor, Department of Human Sciences, Faculty of Letters, Konan University)



兵庫県立美術館、横尾忠則現代美術館学芸員を経て、2013年より甲南大学文学部人間科学科へ。アウトサイダー・アートやアール・ブリュット、障害者の創作活動などについての研究や展覧会企画を行う。著書：『アウトサイダー・アート』（光文社新書、2003年）、『山下清と昭和の美術』（共著、名古屋大学出版会、2014年）、『障がいのある人の創作活動』（編著、あいり出版、2016年）など

After working as a curator at the Hyogo Prefectural Museum of Art and the Yokoo Tadanori Museum of Contemporary Art, he joined the Department of Human Sciences, Faculty of Letters, Konan University in 2013. He has conducted research and planned exhibitions on Outsider Art, Art Brut, and the creative activities of people with disabilities. Books: *Outsider Art* (Kobunsha Shinsho, 2003), *Kiyoshi Yamashita the Art of the Showa Era* (co-authored, The University of Nagoya press, 2014), *Creative Activities of People with Disabilities* (edited, Airi Publisher, 2016), etc.

co-jin講座2 大澤辰男さんに聞く「アーティストが育つ場所、アトリエライプハウスの取り組み」
co-jin Lecture 2
Interview with OSAWA Tatsuo, "atelier ripehouse, a place where artists are nurtured"

障害のある人たちが本気でアーティストを目指す場所、アトリエライプハウス。その代表を勤める大澤辰男さんに、障害のある方々の制作活動を支援することや、作品をプロデュースし世に送り出していくことなど、制作の現場から発表の現場まで、これまでのご経験を元にお話しいただきました。対面での開催で、ここでしか聞けないお話を伺うことができました。

atelier ripehouse is a place where people with disabilities seriously aim to become artists.OSAWA Tatsuo, the president of the company, spoke with us about the site from production to presentation for people with disabilities, based on his past experiences.The lecture was a face-to-face session, and visitors listened attentively.

日時　2024年2月10日（土）14:00-16:00
Date & Time: February 10(Sat.), 2024, 14:00-16:00

会場　鴨沂会館
Venue: Ohki-kaikan

参加者　21名　Participants: 21

登壇者　大澤 辰男（ライプハウス代表・講師・アートプロデューサー／現代美術作家）
Lecturer: OSAWA Tatsuo (Representative of Ripehouse, Lecturer, Art Producer / Contemporary Artist)



現代美術作家として活動をしており、大阪、東京、韓国を中心に個展、グループ展等多数行う。また、過去に現代美術作品を取り扱う画廊や福祉施設での勤務経験を積み、2011年に障がい者を対象とした美術教室ライプハウス、2015年にアート活動を専門とした障がい者福祉施設生活介護事業所アトリエライプハウスを設立する。事業所の運営、アート指導をはじめ、アーティストたちのプロデュースも行う。

Contemporary artist. Works mainly in Osaka, Tokyo and Korea.With his experience working in contemporary art galleries and welfare facilities, he established the art school ripehouse for the disabled in 2011 and atelier ripehouse, a welfare facility for the disabled specializing in art activities, in 2015. In addition to managing the facility, he provides art instruction and produces artists.

co-jin講座3 竹内聡さんが語る「なぜごちゃまぜの状況をつくっているのか」
co-jin Lecture 3
TAKEUCHI Satoshi talks about "Why are we creating a mixed up"

2000年より静岡県浜松市にて始まったクリエイティブサポートレッツの取り組みについて、スタッフの竹内聡さんにご登壇いただき、あえて街の中心部にあるクリエイティブサポートレッツと周辺地域との関わり方など、興味深いお話しを伺いました。しなやかな発想から繰り広げられるプロジェクトの数々について、ざっくばらんに紐解いてお話しいただきました。

Creative Support LET'S began in 2000 in Hamamatsu City, Shizuoka Prefecture. TAKEUCHI Satoshi, a staff member, talked to us about its activities.He talked about how LET'S, which is located in the center of the city, interacts with the surrounding community and the many projects that are carried out based on unconventional ideas.

日時　2024年2月22日（木）18:30-20:30
Date & Time: February 22 (Thu.), 2024, 18:30-20:30

会場　オンライン（zoom）
Venue: Zoom

参加者　24名　Participants: 24

登壇者　竹内 聡（特定非営利活動法人クリエイティブサポートレッツ）
Lecturer: TAKEUCHI Satoshi (Non-profit Organization Creative Support LET'S)



特定非営利活動方人クリエイティブサポートレッツスタッフ。全くの別業種である一般企業から転職し、2014年にクリエイティブサポートレッツスタッフへ。多種多様なプロジェクトを行うレッツの中で、放課後デイサービス事業、近年では混ぜるプロジェクトを多く担当している。

Non-profit organization Creative Support LET'S Staff.In 2014, he changed jobs from another industry, a general company.At Creative Support LET'S, there is a wide variety of projects taking place. He is in charge of the after-school day care service project and recently the "mixing" project.

施設見学会
Facility Tour

2023年度の施設見学会は、初めての京都府外での開催となりました。サポーターアンケートより行ってみたいと声の多かった、奈良県奈良市にあるたんぽぽの家にて、スタッフの大井卓也さんにご案内いただきました。前半1時間は座学にて、たんぽぽの家の歴史や現在の取り組みについてお話しをいただき、後半1時間はたんぽぽの家アートセンターHANAで活動される皆さんのアトリエの様子や、作品収蔵倉庫など、建物内の隅々まで見学させていただきました。

The facility tour for FY2023 was held for the first time outside of Kyoto Prefecture. We visited Tanpopo-no-ye in Nara City, Nara Prefecture, which was highly requested in the questionnaire. OI Takuya, a staff member, guided us around the facility.The first half of the tour consisted of a lecture on the history and current activities of Tanpopo-no-ye, and the second half consisted of a tour of the ateliers of the people working at the Tanpopo-no-ye Art Center HANA and the warehouse where the artworks are stored.

日時　2023年5月23日（火）14:00-16:00
Date & Time: May 23 (Tue.), 2023 14:00-16:00

会場　たんぽぽの家
Venue: Tampopo-no-ye

参加者　3名
Participants:3



相談
Consultation

相談受付

今年度は97件のご相談があり、中でも「作品の購入希望」が最も多く33件となりました。昨年に比べ、「発表」の相談も増えていますが、すぐに展示をしたいという希望の場合はco-jinでは対応できず、他の展示スペースや公募展のご紹介をするに留まっています。相談者は「障害福祉関係者」「当事者」を抑えて「その他」が多くなっていますが、これは作品購入を希望された個人の来場者が中心となっています。

Consultation

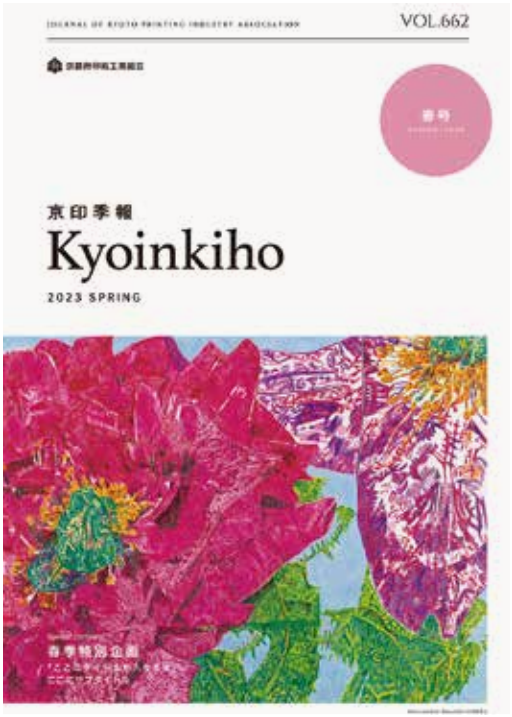
This year, we received 96 consultations, with "wish to purchase artwork" accounting for the largest number of consultations (33). Compared to last year, the number of consultations for "exhibition" has also increased, however, co-jin is unable to respond to requests for immediate exhibition, and only introduces other exhibition spaces or publicly solicited exhibitions.
The number of "others" who consulted with us is higher than that of "persons related to disability welfare" and "persons with disabilities," but this is mainly due to individual visitors who wished to purchase artworks.

相談方法 How to consult	
来場 attendance	43
電話 tell	21
メール mail	33

2023年度
相談件数 97件
Number of consultations in FY2023 :97

相談内容 Consultation	相談者 counselor 当事者 Person with disabilities.	家族 Families of people with disabilities	障害福祉関係者 Person related for Disability welfare	文化施設(ギャラリー、美術館など) Cultural facilities (art galleries, museum, etc.)	芸術家・文化団体・文化関係 Artists, cultural organizations, cultural professionals	市民団体 citizen's group	教育関係者 Educators	医療機関 medical institution	自治体 municipality	企業 Companies	その他 Others	合計 Total amount
鑑賞(機会や支援方法など) Viewing experiences (Opportunities and support.)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
創造(創作環境や支援方法など) Creation (creative environment and support methods for creative activities.)	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	1	4
発表(展覧会をしたい、出展を依頼したい・された) Exhibition (How to plan an exhibition, how to ask an artist to exhibit, and when asked to exhibit.)	11	2	4	0	1	0	2	0	0	2	2	24
交流・連携 How to interact and collaborate.	1	0	3	0	0	0	0	0	1	0	1	6
調査研究・作品保存 Research and conservation of artworks.	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
権利保護(二次利用など) Rights protection.(secondry use etc.)	0	0	3	2	1	0	0	0	0	4	2	12
人材育成(研修の実施、講師派遣など) Human Resource Development (Conduct training, dispatch lecturers, etc.)	0	0	2	1	2	0	0	0	0	0	0	5
情報発信 Information transmission	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	4	7
作品の購入希望 Wish to purchase artwork	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	31	33
その他(近況報告、作品を見て欲しいなど) Other (status updates, requests to see my work, etc.)	1	0	2	0	0	0	1	0	0	1	0	5
合計 Total amount	13	2	18	3	6	0	4	0	2	8	41	97

協力事業
Collaboration



機関紙「京印季報」春号 表紙
front cover of the Spring issue of Periodic Publication "*Kyoinkiho*"



タッセルイン京都　河原町二条　展示風景
Exhibition at TASSEL INN KYOTO
KAWARAMACHI NIJO instullaction view

展覧会「CONNECT⇄_
～アートでうずうず　つながる世界～」

開催日　2023年12月1日-17日
主催　文化庁、京都新聞
協力内容　共生の芸術祭との連携

機関紙「京印季報」

発行　京都府印刷工業組合
協力内容　「アートと障害のアーカイブ·京都」より
作品画像提供（春号、秋号：木村全彦、
盛夏号：国保幸宏、新年号：藤橋貴之）

タッセルイン京都 河原町二条での作品展示（レンタル）

展示会場　タッセルイン京都 河原町二条
主催　西松地所株式会社
協力内容　「アートと障害のアーカイブ·京都」より
作家および作品紹介（TK、木村全彦）

機関誌「フィランソロピー」2024年2月号

発行　公益社団法人 日本フィランソロピー協会
協力内容　「アートと障害のアーカイブ·京都」より
作品画像提供（木村全彦）

Exhibition "CONNECT⇄ _
2023: A connected world tingles with art'"

Date　December1– 17, 2023
Organizer　Agency for Cultural Affairs, The Kyoto Shimbun.
Collaboration Detail　Cooperation with The Symbiotic Art Festival.

The Periodic Publication *Kyoinkiho*

Publisher　KYOTO PRINTING INDUSTRY ASSOCIATION
Collaboration Detail　Providing images of Artists. (Spring, Autum issue:KIMURA Masahiko, Summer issue: KOKUBO Yukihiro, New Year issue:FUJIHASHI Takashi)

Exhibition at TASSEL INN KYOTO KAWARAMACHI NIJO(rental)

Venue　TASSEL INN KYOTO KAWARAMACHI NIJO
Organizer　NISHIMATSU JISHO Co.,Ltd.
Collaboration Detail　Artist and works Introduction (TK, KIMURA Masahiko)

The 2024 February issue of *Philanthropy Magazine*

Publisher　Japan Philanthropic Association
Collaboration Detail　Providing images of KIMURA Masahiko.

組織
Organization

推進機構長

独立行政法人国立文化財機構
京都国立博物館名誉館長　佐々木丞平

構成団体

独立行政法人国立美術館京都国立近代美術館
公益財団法人京都文化財団
京都市京セラ美術館
みずのき美術館
公益財団法人京都市芸術文化協会
公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団
京都日本画家協会
京都工芸美術作家協会
一般社団法人京都府身体障害者団体連合会
京都障害児者親の会協議会
一般社団法人京都手をつなぐ育成会
公益社団法人京都精神保健福祉推進家族会連合会
京都知的障害者福祉施設協議会
特別支援学校長会
公益財団法人大学コンソーシアム京都
京都商工会議所
京都新聞社
公益財団法人京都新聞社会福祉事業団
NHK京都放送局
KBS京都
京都府市長会
京都府町村会
京都府
京都市
※各団体から、1名が当機構の理事として就任

Director General

SASAKI Johei, Honorary Director of the National Institute for Cultural Heritage Kyoto National Museum

Associated organizations

National Museum of Modern Art, Kyoto.
Kyoto Culture Foundation
Kyoto City KYOCERA Museum of Art
MIZUNOKI MUSEUM of Art, Kameoka
Kyoto Arts and Culture Foundation
Kyoto City Music Art Cultural Promoting Foundation
Kyoto Japanese-Style painters Association
Kyoto Association of Craft Artists
Kyotofu shintai shogaisha dantai rengokai
(Kyoto Prefectural Association of People with Physical Disabilities)
Kyoto shogaijisha oyanokai kyogikai
(Kyoto Council Association for Parents of Children with Disabilities)
Kyoto teotsunagu ikuseikai (Kyoto Hold Hands Society)
Kyoto seishin hoken fukushi suishin kazokukai rengokai
(Kyoto Family Association for Mental Health and Welfare Promotion)
Kyoto chiteki shogaisha fukushi shisetsu kyogikai
(Council for Welfare Facilities for People with Cognitive Disabilities)
Association of Principals of Schools for Special Needs Education
The Consortium of Universities in Kyoto
Kyoto Chamber of Commerce and Industry
The Kyoto Shimbun Co., Ltd.
Kyoto Shimbun shakai fukushi jigyodan
(Kyoto Shimbun Social Welfare Agency)
Japan Broadcasting Corporation Kyoto (NHK Kyoto)
Kyoto Broadcasting System Company Limited
Association of City Mayors in Kyoto Prefecture
Association of Town and Villages Mayors in Kyoto Prefecture
Kyoto Prefecture
Kyoto City
*One person from each group serves as a board member at our organization.

アドバイザー

山下里加
(アートジャーナリスト、京都芸術大学アートプロデュース学科教授)

Advisor

YAMASHITA Rika(Art Journalist, Professor at Kyoto University of the Arts, Department of Art Studies and Cultural Production)

事務局 art space co-jin

事務局長　東原勲 (障害者支援課長)
事務局員　髙木秀夫、浅野やよい、中井彩音
(障害者支援課スポーツ・文化芸術等社会活動推進係)
スタッフ　今村遼佑、小川俊一、加納明香、川上桂、瀬間あかね、髙野郁乃、寺岡海、舩戸彩子

Secretariat Office art space co-jin

Secretary General　TOHARA Isao
(Support for Persons with Disabilities Dept. Chief)
Staff　TAKAGI Hideo, ASANO Yayoi, NAKAI Ayane
(Sports and Culture/Artwork Department for Persons with Disabilities Social Promotion Dept.)
art space co-jin Staff　IMAMURA Ryosuke, OGAWA Shunichi, KANO Haruka, KAWAKAMI Katsura, SEMA Akane, TAKANO Ikuno, TERAOKA Kai, FUNATO Ayako

art space co-jin

きょうと障害者文化芸術推進機構
2023年度 活動報告書

Kyoto Culture and Art Promotion
Organization for People with Disabilities
2023 Annual Report

2024年3月31日発行

発行	きょうと障害者文化芸術推進機構
編集	川上桂(art space co-jin)
写真	入交佐妃(p48-56)、 梅田彩華写真事務所(p60)、art space co-jin
監訳	スコット・ホワイト
印刷	株式会社グラフィック
デザイン	久須美雅代(KItoKA)

First Edition March 31, 2024

Publisher	Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities
Edit	KAWAKAMI Katsura(art space co-jin)
Photo	IRIMAJIRI Saki(p48-56), Ayaka Umeda Photo Studio(p60), art space co-jin
Supervisor of translation	Scott White
Printing	Graphic Co., Ltd.
Design	KUSUMI Masayo(KItoKA)

お問い合わせ

art space co-jin
(きょうと障害者文化芸術推進機構 事務局)

TEL & FAX	050-1110-7655
開廊時間	10:00-18:00 月曜定休
Email	info@co-jin.jp
URL	https://co-jin.jp

所在地

〒602-0853
京都市上京区河原町通荒神口上ル宮垣町83 レ・フレール1階

Contact Us

art space co-jin
Kyoto Culture and Art Promotion
Organization for People with Disabilities office

TEL & FAX	050-1110-7655
Opening hours	10:00-18:00, Closed on Mondays
Email	info@co-jin.jp
URL	https://co-jin.jp

Address

〒602-0853 1F,Les Frères, 83, Miyagaki-cho, Kojinguchi-agaru,
Kawaramachi-dori, Kamigyo-ku, Kyoto City

※本書に掲載されている作品の著作権は作者に帰属します。一切の複写・無断転載を禁じます。



「なんぞやひととはととうこととみじかいいろぺんしる」より展示風景
Installation view of "Asking what it means to be human, and short colored pencils"

